



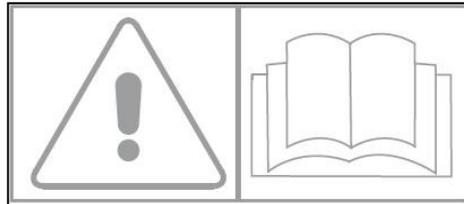
*COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE  
di DODA ALDO & C SNC*

Via Sante Salmaso 18/20 46010 BUSCOLDO (MN) ITALY

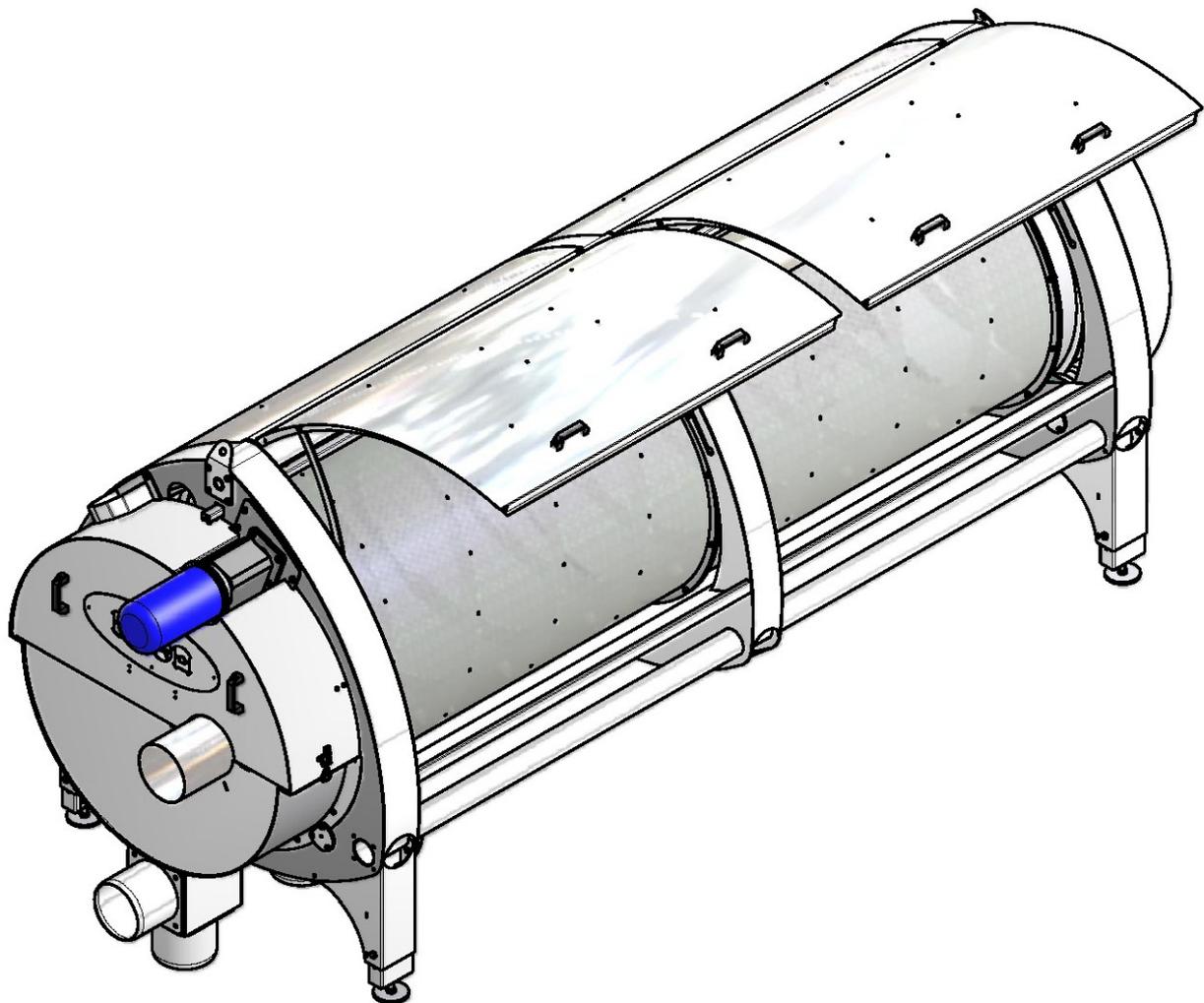
Tel. +39 0376/410043 - Fax. +39 0376/410032

<http://www.doda.com> Email: [doda@doda.com](mailto:doda@doda.com)

## LIBRETTO USO E MANUTENZIONE



# SEPARATORE ROTATIVO



**I dati, le immagini e le prestazioni indicate nel presente libretto sono puramente indicativi.**

**Il costruttore si riserva di apportare qualsiasi modifica o variazione, senza doverne dare alcuna comunicazione agli utilizzatori.**

## GENERALITA'

### MODALITA' DI CONSULTAZIONE DEL MANUALE

La consultazione di questo manuale è facilitata dall'inserimento nella seconda pagina dell'indice generale che consente la localizzazione immediata dell'argomento di interesse.

I capitoli sono organizzati con una strutturata progressione descrittiva che facilita la ricerca dell'informazione desiderata.

### SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è stato realizzato dal costruttore per fornire le informazioni necessarie a coloro che sono autorizzati a svolgere in sicurezza le attività di trasporto, movimentazione, installazione, manutenzione, riparazione, smontaggio, smaltimento e stoccaggio a magazzino della macchina o di parti di essa.

Le informazioni riguardanti il motore elettrico, sono reperibili nelle Istruzioni per l'Uso e la Manutenzione del motore rilasciato dal costruttore.

La non osservanza delle informazioni fornite può causare rischi per la salute e la sicurezza delle persone oltre che a generare danni economici. Il manuale deve essere archiviato con cura affinché sia sempre reperibile e consultabile nel miglior stato di conservazione.

Nel caso di deterioramento o smarrimento deve essere richiesto duplicato direttamente a DODA COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di Doda Aldo & c. s.n.c.

DODA COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di Doda Aldo & c. s.n.c., si riserva la facoltà di apportare modifiche, integrazioni o miglioramenti al manuale, senza che ciò possa costituire motivo per ritenere la presente pubblicazione inadeguata.

### NORME DI GARANZIA

La DODA garantisce i suoi prodotti per un periodo di 12 mesi di funzionamento dalla messa in servizio, periodo comunque contenuto nei 18 mesi dalla data di spedizione.

La garanzia non avrà validità se l'inconveniente o anomalia manifestatisi risulteranno dipendenti da applicazioni non corrette o non adeguate al prodotto, oppure se lo stesso non sarà conforme alla messa in servizio suggerita.

La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto e/o delle parti ritenute difettose a insindacabile giudizio, e previa verifica, del costruttore stesso.

La DODA non riconoscerà costi accessori per trasporto e manodopera connessi alla sostituzione delle parti difettose. Le macchine oggetto del manuale devono essere utilizzate in ambienti idonei e per applicazioni coerenti con quanto previsto in fase di progetto.

Ogni uso improprio dello stesso è da intendersi vietato.

L'eventuale modifica o sostituzione di parti della macchina non preventivamente autorizzate dal costruttore può costituire pericolo di infortunio e solleva il costruttore da responsabilità civili e penali, facendo comunque decadere la garanzia.

### IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

DODA COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di Doda Aldo & c. s.n.c.

Strada Sante Salmaso, 18/20 – Loc. Serraglio

46010 – Buscoldo di Curtatone (Mantova) ITALY

## SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

-

<i>SIGNIFICATO</i>	<i>NOTA</i>	<i>SIMBOLO</i>
DIVIETO	DIVIETO ad eseguire determinate manovre ed operazioni che possono compromettere la sicurezza dell'operatore, della macchina o di componenti/strutture adiacenti	
PERICOLO	Importanti messaggi di PERICOLO per la sicurezza dell'operatore e della macchina.	
PERICOLO ELETTRICO	PERICOLO di natura elettrica.	
AVVERTIMENTO Ex	Avvertimento particolarmente importante connesso ad atmosfera potenzialmente esplosiva	
AVVERTIMENTO	Questo simbolo vuole evidenziare un avvertimento particolarmente importante	

DODA ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e la invita alla lettura del presente libretto.

All'interno troverà le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina acquistata; si prega pertanto, l'utente, di seguire attentamente le avvertenze contenute e di leggerlo in ogni sua parte.

Si prega, inoltre, di conservare il libretto in luogo adatto a mantenerlo inalterato. Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso, al fine di includere varianti e miglioramenti alle unità già inviate.

E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza previa autorizzazione

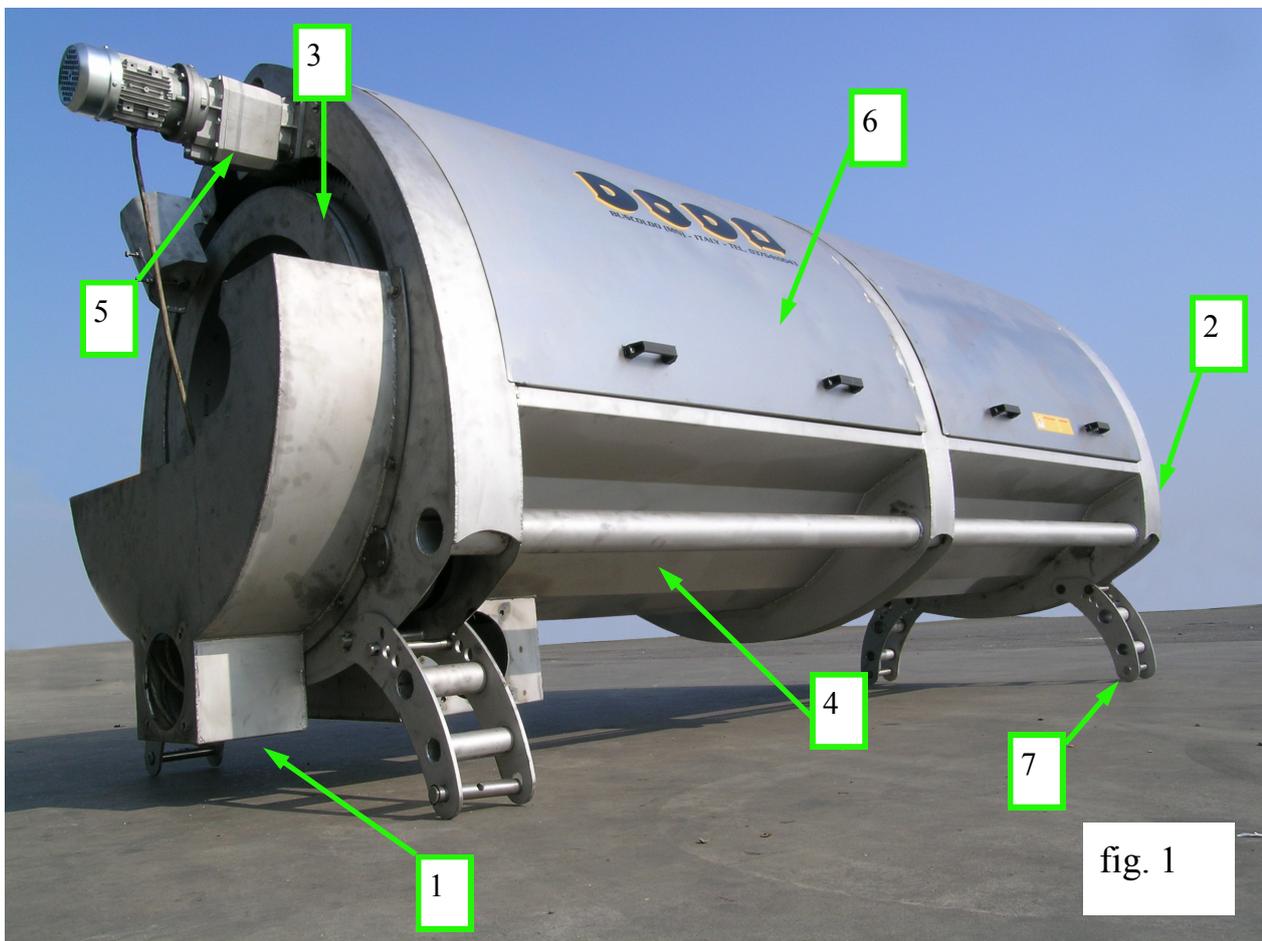
## INDICE GENERALE

<b>CAPITOLO</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>PAGINA</b>
1.	Introduzione	pag. 1
2.	Carico Scarico della Macchina	pag. 2
3.	Avvertenze Generali	pag. 2
4.	Controlli Preliminari	pag. 3
5.	Posizionamento e Trasporto	pag. 4-7
6.	Funzionamento	pag. 8-13
7.	Norme di Lavoro e di Sicurezza	pag. 14
8.	Manutenzione	pag. 15-18
9.	Adesivi	pag. 19-20
10.	Prestazioni e Dati Tecnici	pag. 20-28

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' DIRETTIVE 2006/42/CE  
E SUCCESSIVE MODIFICHE

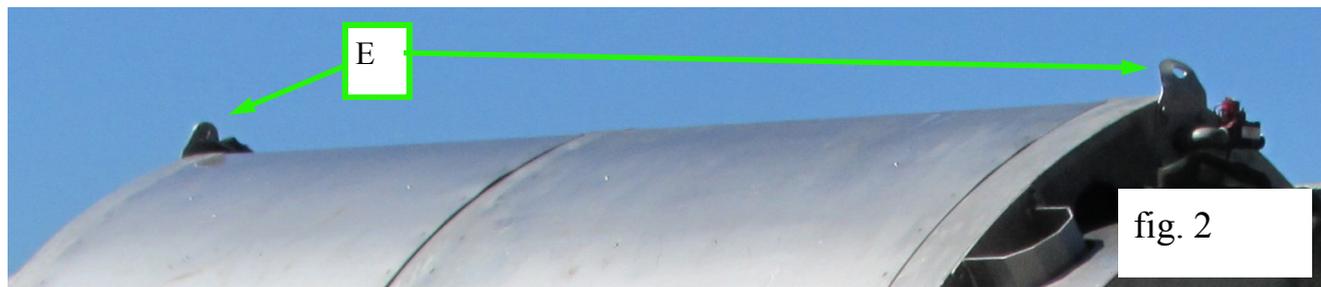
La macchina descritta nel seguente libretto **“Uso e Manutenzione”** è un separatore per liquami. La sua costruzione, è molto semplice ed efficiente per il trattamento dei reflui agricoli o industriali ove si abbia l'esigenza di separare la parte liquida da quella solida. Il sistema usa un metodo di separazione tramite l'ausilio di un tamburo rotativo forato con ampia superficie filtrante (si possono installare filtri con vari diametri dei fori), dove non si prevede alcuna spremitura del prodotto. Il separatore è messo in movimento da un motoriduttore della potenza di 0.75Kw. La struttura è completamente d'acciaio inox. Tecnologicamente, anche a questa macchina abbiamo applicato il concetto adottato per gli altri prodotti DODA:

**“Massima qualità per ottenere la maggior affidabilità e durata”**



- 1) Uscita Liquido.
- 2) Uscita Solido.
- 3) Cestello Filtrante.
- 4) Carter Laterali.

- 5) Motoriduttore.
- 6) Sportello Ispezione e Pulizia Interna.
- 7) Piedi Appoggio Regolabili.



Per il sollevamento della macchina con una gru, utilizzare gli appositi anelli **E**: **fig. 2.**



Non lasciare mai un carico sospeso incustodito



Non effettuare manovre brusche, né urtare le parti d'acciaio con le forche del carrello sollevatore



Durante il sollevamento, il trasporto o lo scarico della macchina è vietato sostare sotto al carico sospeso!



Prima del sollevamento accertarsi che la struttura sia in equilibrio



fig. 4

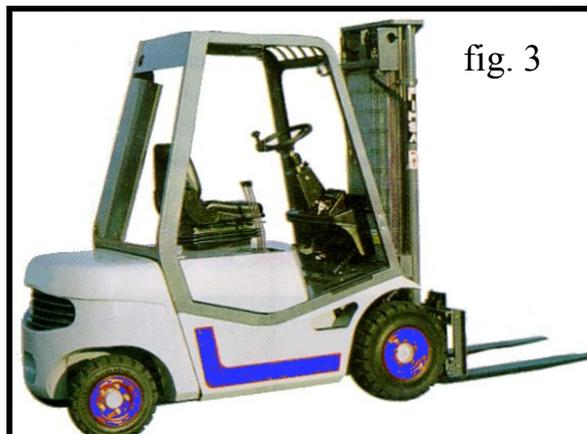


fig. 3

## 3. AVVERTENZE GENERALI



- 1) Verificare che ogni componente non abbia subito danni durante il trasporto. In caso contrario prendere contatto immediatamente con il nostro rivenditore.
- 2) Il collegamento all'alimentazione deve essere effettuato secondo le istruzioni della DODA, da personale specializzato (collegando i cavi del motore elettrico all'alimentazione, o tramite albero cardanico, la pompa al trattore).

La DODA non è in ogni modo responsabile d'alcun collegando elettrico. (attenersi alle istruzioni sulla targhetta del motore e all'adesivo che indica il senso di rotazione)

- 3) Prima di procedere all'avviamento verificare che le parti rotanti di trasmissione siano adeguatamente protette come previsto dal loro costruttore.
- 4) La protezione delle parti rotanti non in dotazione alla macchina deve essere eseguita dall'operatore in base alle vigenti disposizioni di legge.
- 5) La ditta DODA non si assume alcuna responsabilità in relazione a modifiche che alterano le caratteristiche della macchina acquistata.
- 6) Le macchine DODA non possono essere installate su strutture non conformi alle disposizioni di sicurezza previste dalle Direttive Comunitarie.
- 7) Prima di operare con la macchina è indispensabile leggere attentamente le indicazioni presenti sul **Libretto Uso e Manutenzione**. In particolare accertarsi di aver bene compreso il funzionamento della macchina.

## 4. CONTROLLI PRELIMINARI

Il gruppo riduttore è autolubrificante quindi non necessita di alcuna manutenzione. Controllare al primo avviamento che le spazzole di pulizia girino insieme al filtro, diversamente bisogna procedere a una registrazione (vedi par. 8 voce "spazzola").

Verificare il corretto senso di rotazione del filtro:

Il filtro deve girare in senso orario guardandolo dal lato riduttore (la spirale interna deve portare il solido verso lo scarico).

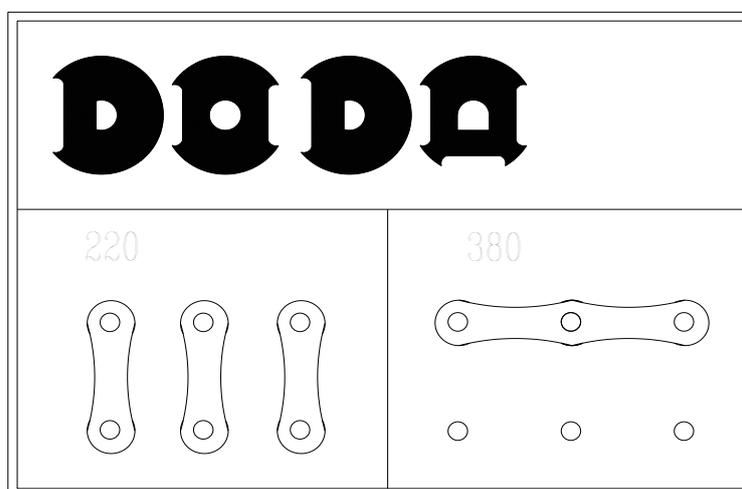
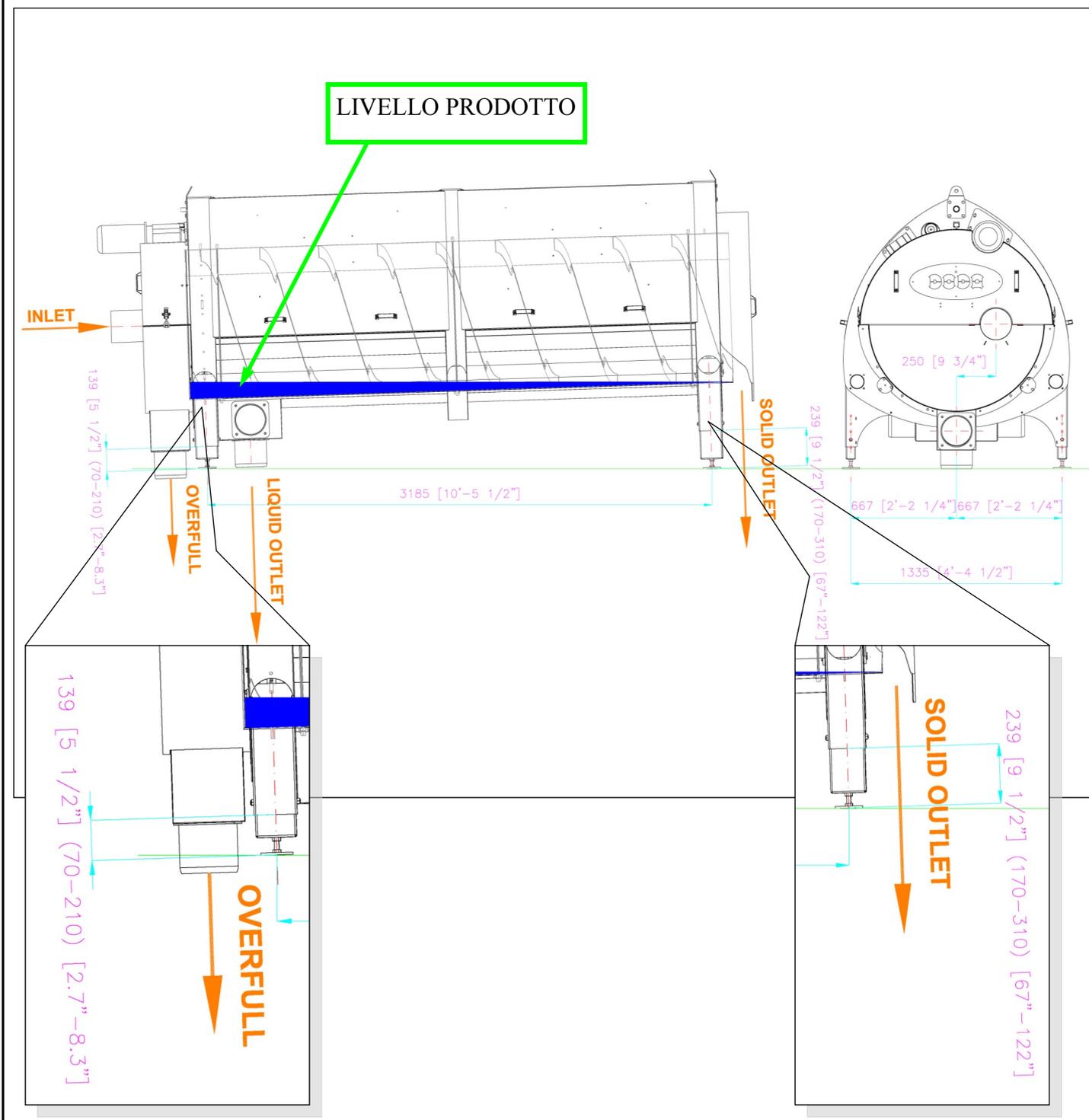


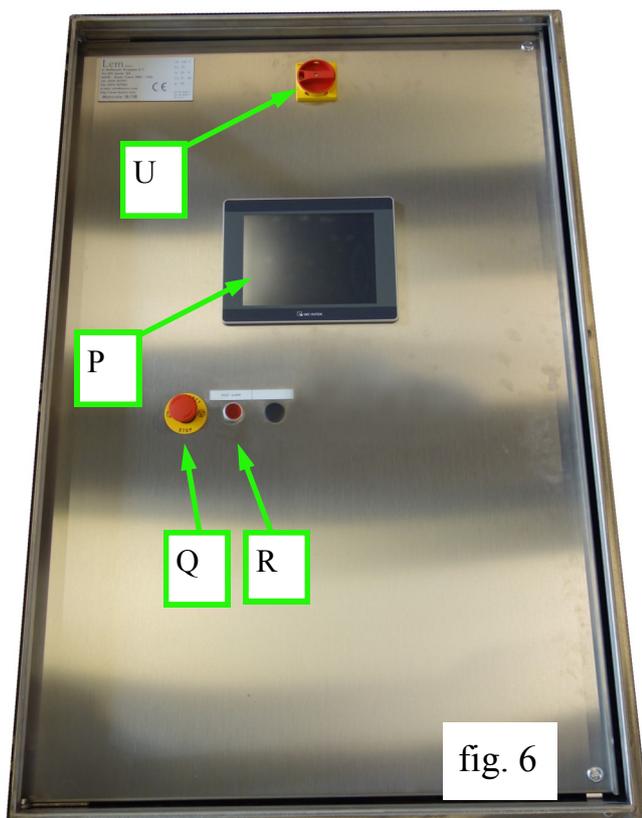
fig. 5

## 5. POSIZIONAMENTO E TRASPORTO

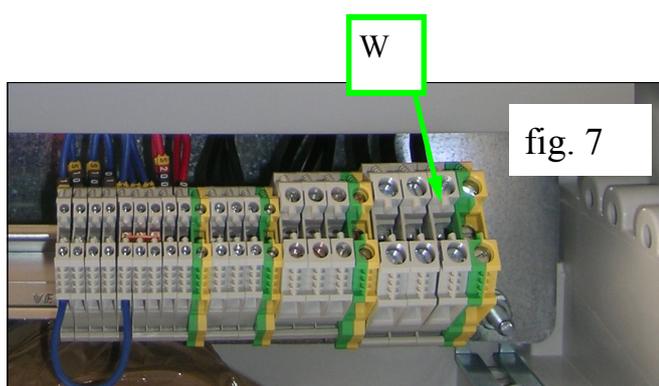
Prima del posizionamento del Separatore predisporre ai bordi vasca la struttura fissa adeguata.

La macchina deve lavorare in posizione inclinata con lo scarico più alto del carico. Il piano su cui appoggia deve essere ad un'altezza adeguata alla prevalenza della pompa alimentatrice considerando la perdita di carico date dal tubo di alimentazione. Un'altezza adeguata evita eccessivi accumuli di materiale solido a ridosso della macchina garantendo una migliore raccolta del prodotto separato solido con macchine di grosse dimensioni (ruspe, pale, ecc.).





- 1) Aprire il quadro elettrico **fig. 6** e collegare i cavi d'alimentazione elettrica nell'apposita morsettiera **W** **fig. 7**.  
Controllare che la tensione della rete elettrica, all'interno del quadro corrisponda ai VOLTS indicati sulla morsettiera del motore elettrico (220 Volt solo 3 fasi o 380 Volt solo 2 fasi) **fig. 5**.
- 2) Girare la manopola dell'interruttore generale **U**, dalla posizione **zero** all'**uno** **fig. 6**



- P)** Touch screen.
- Q)** Pulsante di emergenza.
- R)** Pulsante di reset allarme.
- S)** Spia termica.
- U)** Interruttore generale.
- W)** Morsettiera alimentazione

Per qualsiasi collegamento elettrico all'interno o all'esterno del quadro di controllo del separatore, rivolgersi a personale specializzato o direttamente alla ditta costruttrice.

La DODA non si assume la responsabilità dei collegamenti elettrici, se non effettuati dalla ditta stessa. Non aprire assolutamente i carter di protezione degli organi di trasmissione se la macchina è in funzione.

4) Il tubo d'alimentazione (diametro 150) deve essere collegato all'entrata A fig. 8 frontalmente.

5) Il tubo del troppo pieno (diametro 150), sotto all'entrata, si collega alle prese B fig. 8

6) Il tubo dello scarico liquido (diametro 150) è posto nella parte inferiore della macchina nel punto C fig. 9

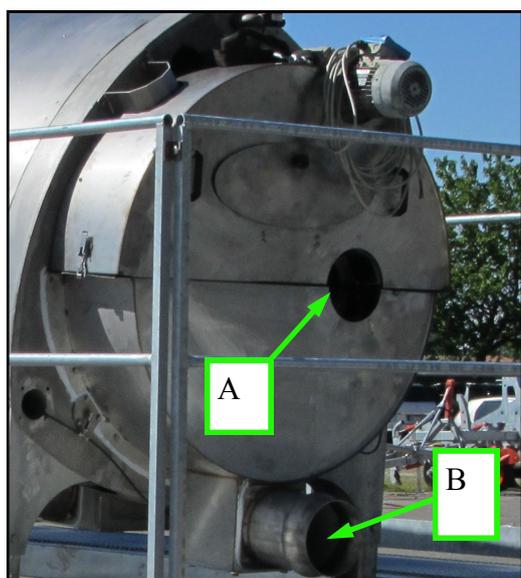


fig. 8

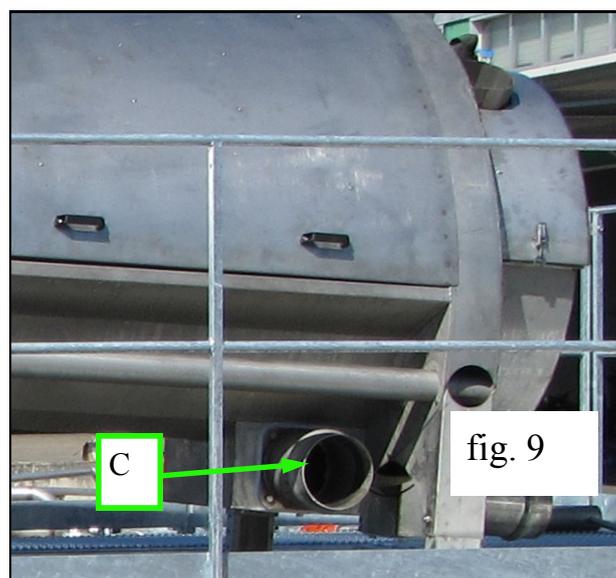


fig. 9

**ATTENZIONE:** le prese dei tubi non sono portanti: non appoggiare il peso delle tubazioni alla macchina e mantenerle sostenute per la loro lunghezza.

7) Allacciare il tubo d'alimentazione dell'acqua alla valvola di lavaggio in fondo al tubo D fig. 10.

**ATTENZIONE:** all'inizio di questa valvola inserirne una per lo scarico della pressione per evitare che si danneggi l'elettrovalvola nel periodo invernale.

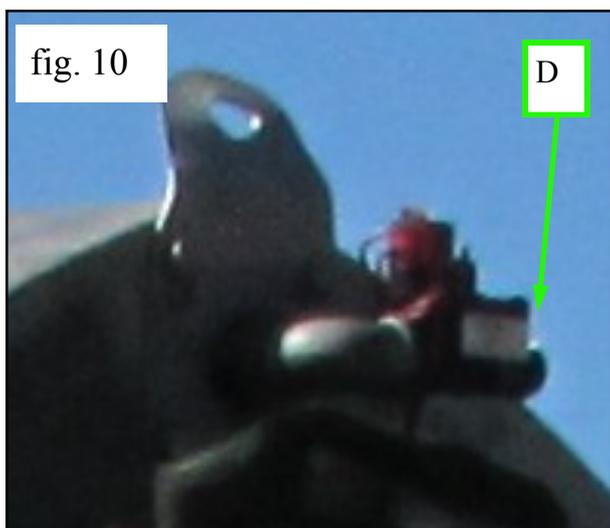


fig. 10

Il dispositivo di **LAVAGGIO** entra in funzione a fine lavoro. La valvola regola il flusso d'acqua all'interno del separatore. Se la pressione dell'acqua che s'immette è scarsa, si consiglia, per una buona pulizia, di aprire i coperchi E-F fig. 11 e di lavare manualmente. Il cestello di filtraggio è ispezionabile attraverso gli sportelli G fig. 12. Anche da queste aperture è possibile effettuare un lavaggio manuale all'interno della macchina.

## REGOLAZIONE DEL TEMPO DI LAVAGGIO E DRENAGGIO

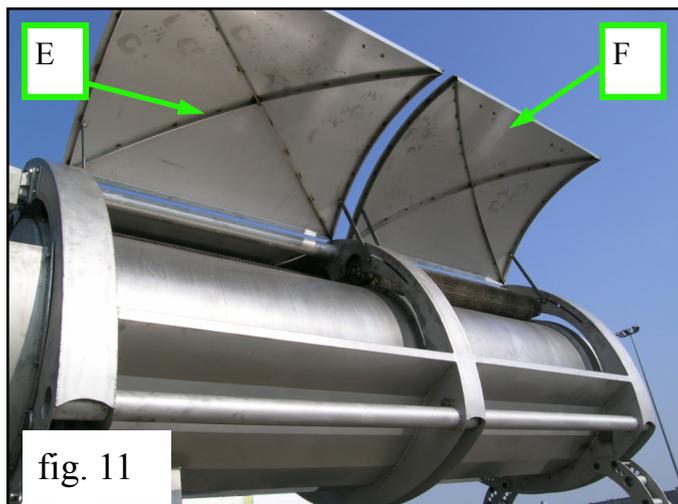


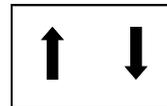
fig. 11

### TRAMITE PLC:

Nel quadro come si può vedere in **fig. 7** è presente l'unità PLC :

1) PER ENTRARE NEI PARAMETRI PREMERE IL TASTO "SEL"

2) POI CON LE FRECCE

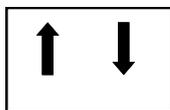


SELEZIONARE IL PARAMETRO DESIDERATO (TEMPO RISCIAQUO/TEMPO SVUOTAMENTO)

3) CONFERMARE LA SCELTA PREMENDO IL TASTO "SEL"

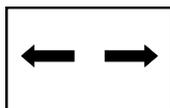
4) A QUESTO PUNTO APPARIRA' IL CURSORE SULLA 1^ CIFRA DA MODIFICARE

5) CON LE FRECCE



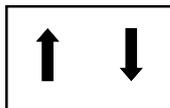
MODIFICARE LA CIFRA

6) CON LE FRECCE



SPOSTARE IL CURSORE SULLA 2^ CIFRA DA MODIFICARE

7) CON LE FRECCE



VARIARE I VALORI

8) ALLA FINE DELLE MODIFICHE ,PER CONFERMARE IL LAVORO, PREMERE IL TASTO "OK"

9) PER RITORNARE ALLA PAGINA INIZIALE PREMERE IL TASTO "ESC"

### *Se non si possiede la sonda di livello:*

*Accertarsi che sulla morsettiera sia presente un ponte nell'uscita dedicata alla sonda di livello (vedere schema elettrico del quadro).*

Il ciclo di lavaggio va eseguito manualmente seguendo questa procedura:

Spegnere la pompa ruotando il selettore "Carico separatore" "O" **fig. 6** sullo "0".

Se il lavaggio non è stato soddisfacente, premere il pulsante "lavaggio separatore" lasciando in posizione "0" il selettore carico separatore.

Il ciclo si interrompe in automatico sulla base dei tempi impostati nel PLC.

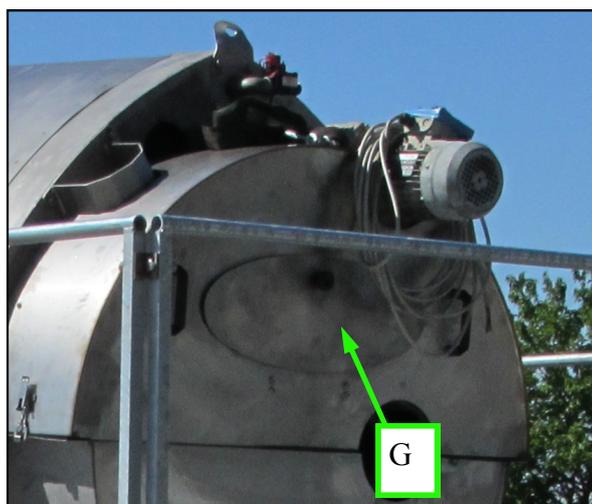


fig. 12

## 6. FUNZIONAMENTO



Controllare il senso di rotazione della pompa e il grado di protezione termica (amperaggio assorbito). Regolare di conseguenza il dispositivo in figura **14** (vedi anche part. **Z fig. 7**) in base all'assorbimento del motore della pompa d'alimentazione; e al motore del separatore  
 Posizionare la pompa trituratrice che alimenta il separatore in modo che il corpo resti a 15/20 cm dal fondo vasca  
 Regolare la mandata della pompa di alimentazione così da ottenere una portata adeguata alla velocità di lavorazione della macchina.



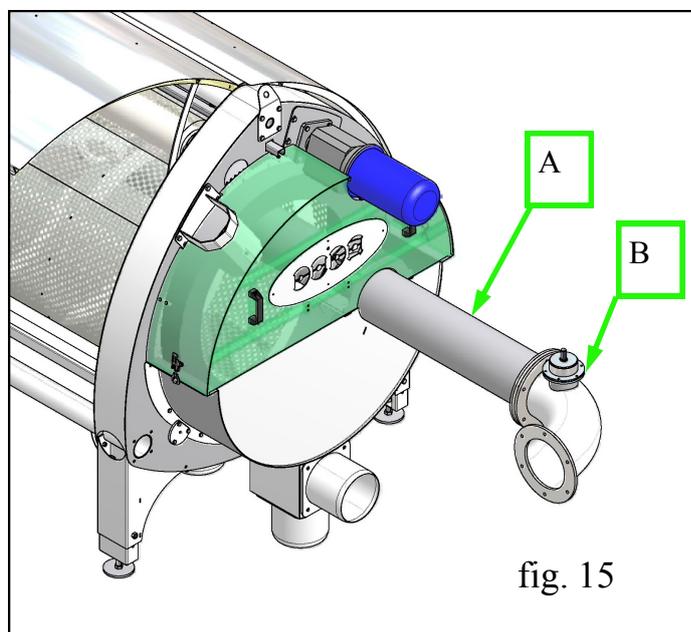
Prima della messa in moto leggere il cap. "AVVERTENZE GENERALI".

Dopo aver predisposto e verificato l'intera stabilità della macchina al normale funzionamento si può procedere al suo utilizzo.

Per tutte le versioni a motore elettrico dopo aver controllato il corretto senso di rotazione dare corrente agli organi d'alimentazione

Ruotare l'interruttore generale **U fig. 6** nella posizione **Uno** e la manopola **O** in direzione "automatico". A questo punto, se nella pompa di alimentazione è presente la sonda di livello parte la pompa che alimenta la vasca del separatore.

L'accumulo di liquame all'interno del condotto di carico "A" (fig.15) aziona il sensore "B" (fig. 15) d'entrata che fa partire il separatore. La macchina si fermerà sempre automaticamente in caso di mancata alimentazione.



# SISTEMA DI LAVAGGIO AD ALTA PRESSIONE

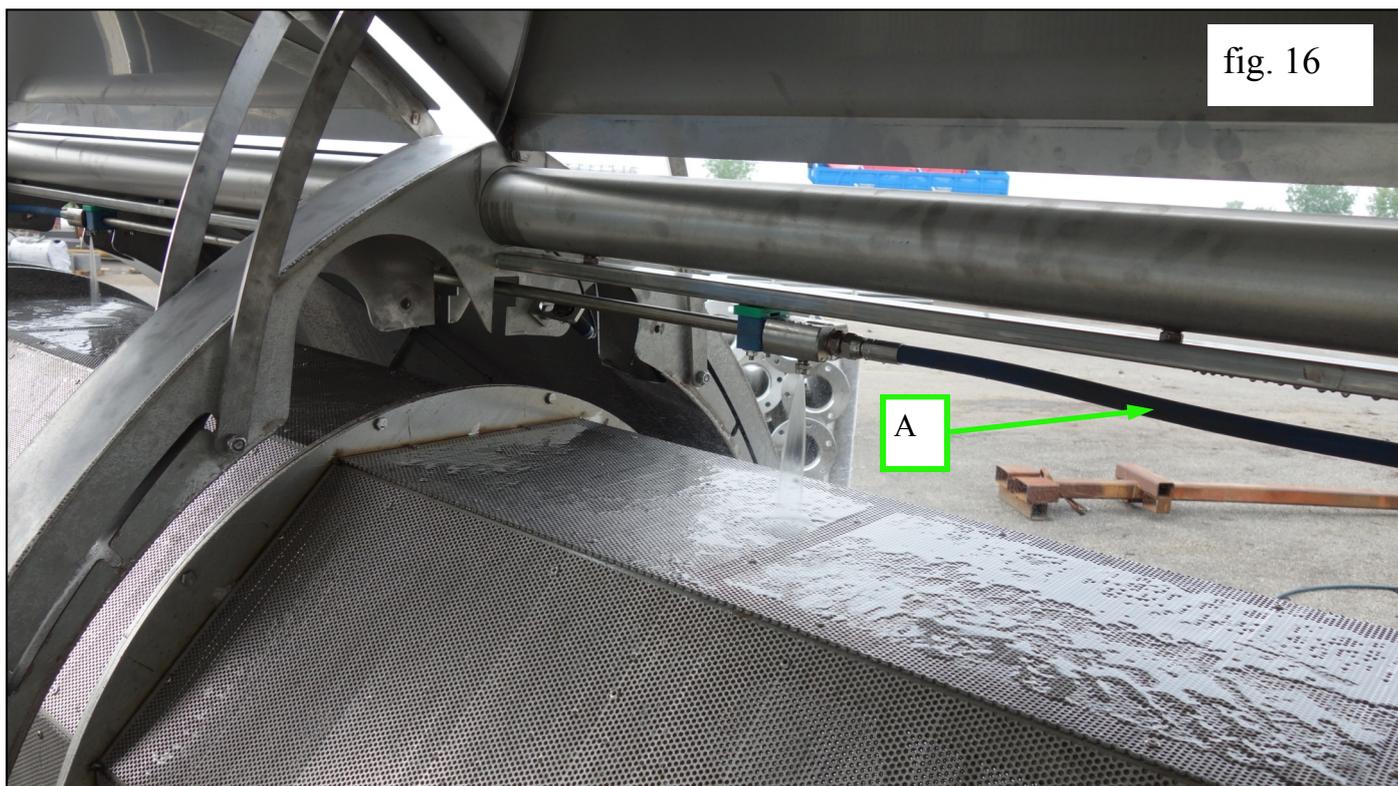


fig. 16

Il sistema di lavaggio ad alta pressione è un'opzione da installare in sostituzione al sistema di pulizia con la spazzola.

Il sistema lavora ad una pressione altissima attraverso un circuito e una pompa appropriata e due ugelli, che muovendosi, spruzzano l'acqua sulla parte esterna del filtro coprendo tutta la sua lunghezza.

Il riduttore (fig. 18) con gli avvolgitori, i tubi alta pressione (see fig. 16-17) e i sensori, completano l'impianto. L'acqua che arriva dagli ugelli attraversa i fori del filtro pulendoli. Il sistema deve funzionare automaticamente tramite un PLC installato nel quadro elettrico.

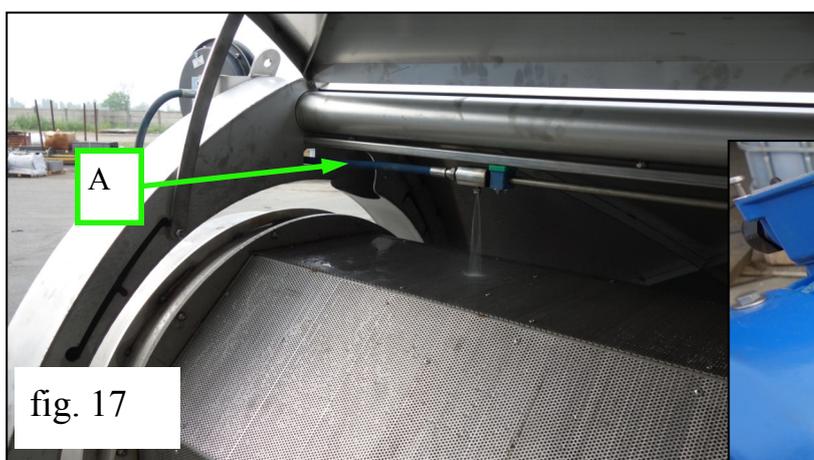


fig. 17

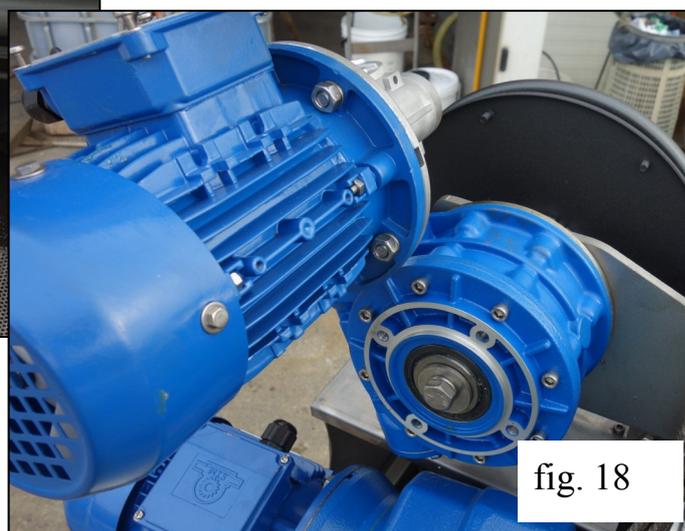


fig. 18

Il riduttore dell'impianto di lavaggio alta pressione (fig. 18A) ha un sistema di controllo della coppia trasmessa attraverso una frizione regolabile ("C" fig.18a). Il sistema viene testato e regolato, ma se durante il processo di separazione gli ugelli si fermano e la frizione slitta è possibile aumentare la forza trasmessa stringendo la ghiera "B".

Attenzione! Non stringere la ghiera eccessivamente: gli ugelli devono potersi muovere normalmente e fermarsi con la forza di una mano.

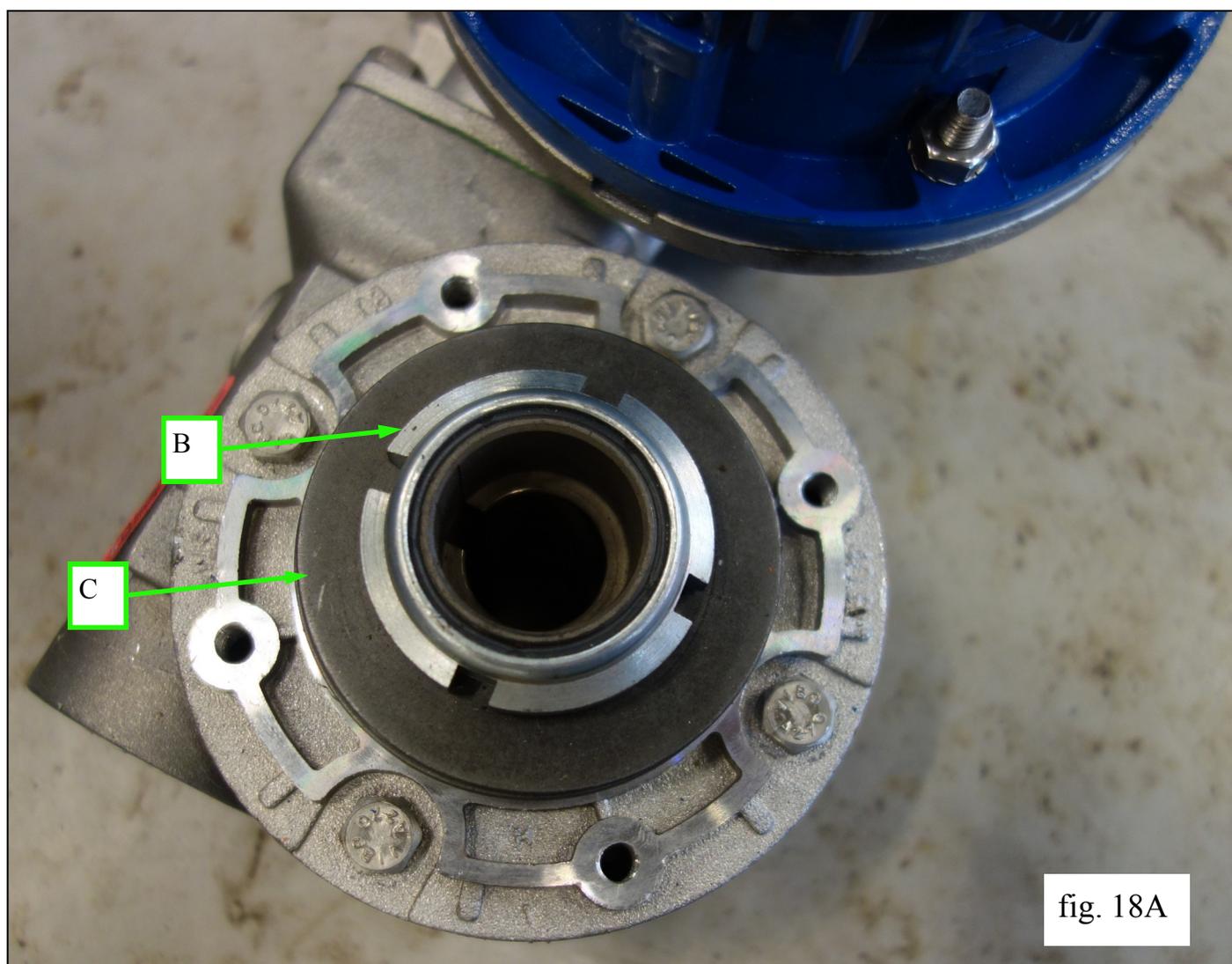


fig. 18A

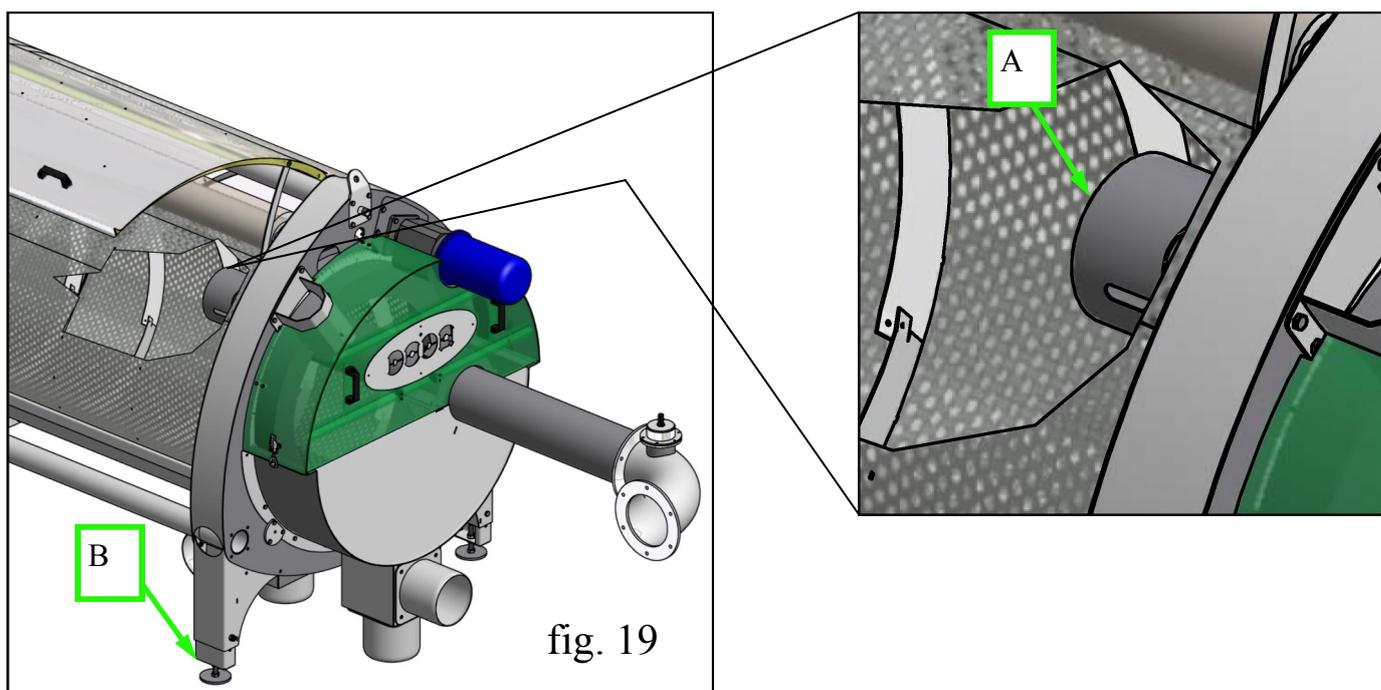
Nel caso si volesse interrompere il ciclo in un qualsiasi momento basta girare la manopola **O** fig. 6 in direzione manuale :

- Si ferma la pompa d'alimentazione
- Parte il programma dei due timer.

**IMPORTANTE: non fare mai funzionare la macchina a vuoto.**

*Se nell'impianto non è presente una sonda di livello* sulla pompa di alimentazione, che consente l'accensione e lo spegnimento automatico delle macchine, procedere come segue:

- girare l'interruttore generale **U** fig. 6 nella posizione **Uno**
- posizionare la manopola **O** in direzione "automatico"
- far partire la pompa d'alimentazione
- quando il liquame raggiunge il sensore all'interno della vasca di carico, parte il separatore.
- per fermare l'impianto girare la manopola **O** fig. 6 nella posizione centrale
- fermare la pompa
- girare ancora la manopola **O** in direzione manuale. A questo punto comincerà il ciclo di svuotamento liquame e di lavaggio della macchina.



### QUALITA' DEL PRODOTTO

La macchina necessita di una serie di regolazione in funzione del tipo di prodotto che si deve lavorare. L'inclinazione della macchina, la velocità di rotazione del filtro e la posizione di ingresso del prodotto da trattare all'interno del filtro influenzano il tipo di separazione. Se si vuole avere il prodotto solido più asciutto bisogna aumentare al massimo il tempo di permanenza del prodotto all'interno del filtro operando nel seguente modo:

1. agire sul quadro elettrico diminuendo la velocità di rotazione del motore elettrico del separatore
2. inclinare la macchina alzando la parte dello scarico solido regolando i piedi 4 piedi di sostegno ("B" fig.19) (guardare anche pagina 4)
3. indietreggiare il più possibile e ruotare lateralmente o verso l'alto il deflettore "A"(fig.19) di carico prodotto.

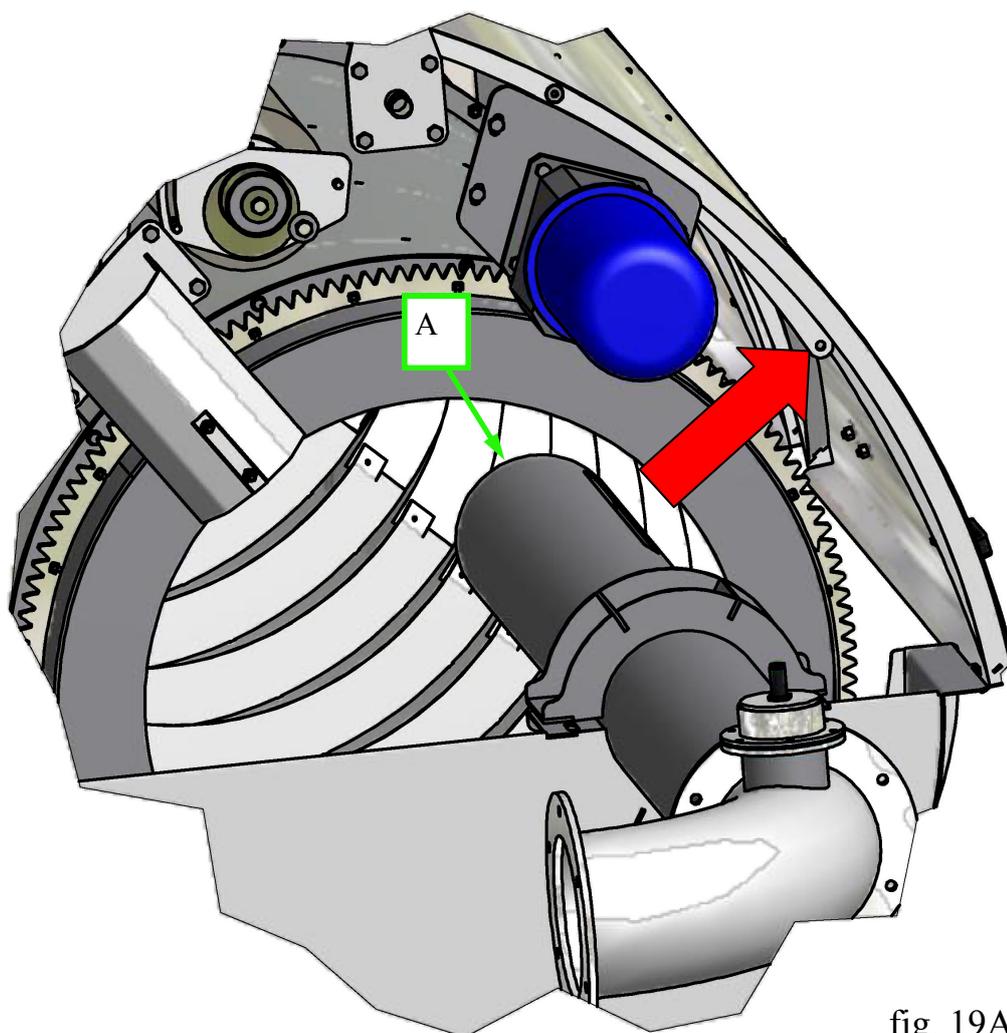
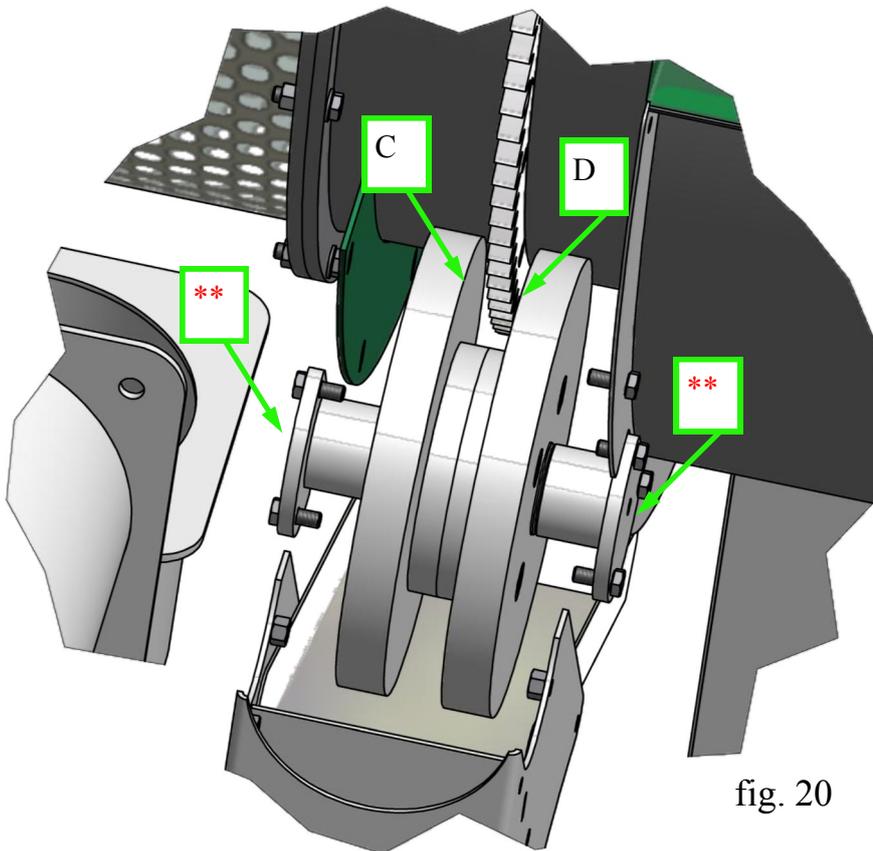


fig. 19A

### Posizione del tubo di ingresso

Il tubo di carico "A" può essere installato con posizioni diverse. Raccogliamo di tenere la posizione del deflettore di scarico a circa a 45° verso l'alto e il lato destro come indicato nell'immagine 19A.



\*\*

Guardare le note nel  
paragrafo  
**”SUPPORTI DEL  
FILTRO”**  
A pagina 15

fig. 20

## REGOLAZIONE DELLE RUOTE-GUIDA

La macchina richiede un controllo periodico della posizione del filtro.

Controllare che lo spazio (“C” “D” fig.20) tra la ruota dentate e i fianchi destro e sinistro interni della ruota di support sia uguale.

Se necessario regolare le ruote-guida attraverso i tiranti (“E” “F” fig,21).

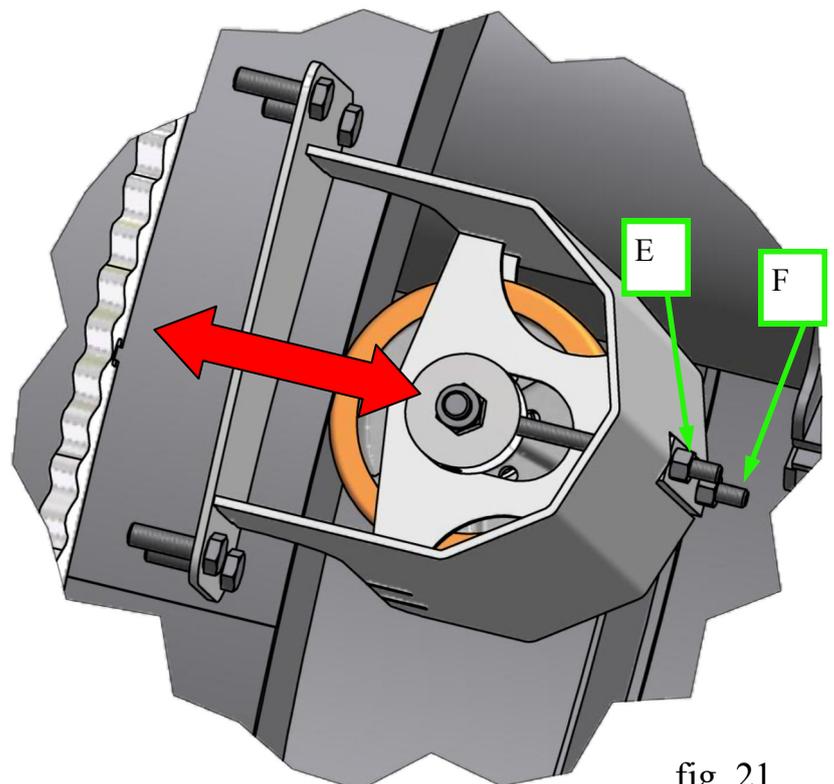


fig. 21

- 1) Durante le ispezioni della macchina, sia nelle fasi di lavoro che in quelle di ispezione, indossare un abbigliamento adeguato (tuta da lavoro, guanti, casco, scarpe antinfortunistiche, abiti non slacciati, ecc.)
- 2) Si raccomanda di utilizzare la macchina in condizioni di illuminazione adeguata.
- 3) Dato il beneficio dei gas emessi dai liquami, verificare che:
  - l'ambiente di lavoro sia adeguatamente ventilato;
  - non vi siano fiamme nelle vicinanze.
- 4) Non ispezionare mai la fossa dei liquami da soli. In caso di perdita di equilibrio o di malori dovuti ad esalazioni è necessario un immediato intervento di soccorso.
- 5) Quando non si ha la necessità di effettuare operazioni in una fossa, ricoprirla le aperture.
- 6) Si raccomanda l'uso della macchina a persone adulte e responsabili ed in luogo inaccessibile ai bambini
- 7) Non effettuare riparazioni o regolazioni quando la macchina è in moto o quando è collegata all'alimentazione.
- 8) Si raccomanda di impiegare la macchina con tutte le protezioni correttamente sistemate, seguendo le istruzioni indicate nei paragrafi precedenti per evitare possibili contatti con parti in movimento. Non danneggiare o rimuovere tali protezioni.
- 9) Non fare mai funzionare la macchina senza aver effettuato il riempimento olio (tubi di trasmissione e gruppi ad ingranaggi).
- 10) Prima di iniziare le fasi di lavoro, assicurarsi della stabilità dell'intero gruppo di lavoro (macchina e trattore).
- 11) Durante le fasi di manutenzione assicurarsi che la macchina sia perfettamente ferma e scollegata dagli organi di alimentazione.
- 12) Non utilizzare il carrello per il trasporto su strada (se previsto).
- 13) Evitare che durante l'uso, la regolazione o la manutenzione, le parti di gomma della macchina (guarnizione, ecc.) entrino in contatto con oli, grassi o derivati dal petrolio.
- 14) Per tutte le macchine con alimentazione elettrica effettuare il collegamento in luogo protetto da precipitazione atmosferiche.
- 16) Nel caso la mandata sia collegata a tubi o manichette, controllare che gli appositi giunti di fissaggio siano in perfette condizioni; non sostare in prossimità degli stessi a causa del pericolo di scoppi e lacerazioni.
- 17) Lavorare e conservare la macchina in luogo asciutto e protetto da precipitazioni atmosferiche in caso di inutilizzo prolungato.
- 18) Assicurarsi che la macchina sia disposta su di un piano non inclinato.
- 19) Non scavalcare e sporgersi mai oltre il transennamento perimetrale al separatore; per nessun motivo usare scale, o simili, sulle piattaforme rialzate delle macchine.



**Prima di effettuare una qualunque operazione di manutenzione fermare la macchina e staccare gli organi di alimentazione.**

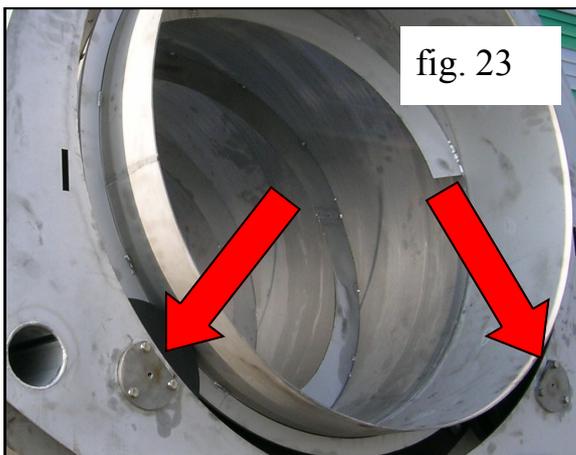
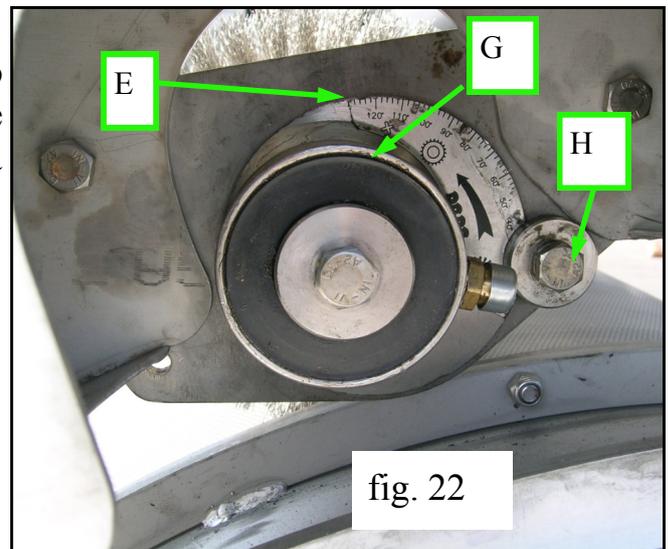
1) Al termine dell'utilizzo della macchina procedere al lavaggio per impedire che il liquame si solidifichi provocando l'occlusione dei fori sul filtro o depositi sul fondo della macchina.

**Per tutti i pezzi di ricambio rivolgersi direttamente ai rivenditori autorizzati DODA.**

Eseguire la manutenzione ai seguenti organi:

### **SUPPORTI FILTRO**

Ogni 500 ore ingrassare i 4 supporti del filtro tramite gli ingrassatori manuali installati oppure installare gli ingrassatori automatici da 1/4" (vedi fig.23).



### **SPAZZOLA**

- Controllare che l'albero **F** fig. 22 giri, quando la macchina è in funzione. Se ciò non dovesse accadere agire manualmente sul supporto **G**: allentare il bullone **H** e girare il supporto nel senso della freccia. Questa rotazione avvicina la spazzola che pulisce il cestello di circa un millimetro ogni cinque gradi della scala graduata. La spazzola sarà completamente consumata raggiunto l'indice degli 0° rispetto al riferimento **E**.

**N.B.: i supporti G sono due, uno opposto all'altro, quindi vanno registrati perfettamente in asse.**

### **SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA**

La spazzola è un elemento importante che consente la costante pulizia del cestello filtrante, durante la lavorazione e i cicli di lavaggio, della macchina. Costituita da un rullo ricoperto di peli d'acciaio è soggetta ad usura, quindi è necessario la sostituzione una volta consumata completamente.



## ATTENZIONE

Queste operazioni devono essere eseguite esclusivamente a macchina ferma, e con gli organi di alimentazione scollegati.

**IMPOTANTE:** Eseguire manualmente il lavaggio della spazzola almeno ogni settimana. Un lavaggio manuale completo e accurato della macchina (rulli, cestello, spazzola, vasca di carico, vasca raccolta liquido) al termine di ogni lavorazione garantisce maggiore durata degli organi di trasmissione e una migliore lavorazione del prodotto.

## Manutenzione riduttore:

Mantenere il riduttore in condizioni di massima efficienza effettuando le operazioni di manutenzione programmata prevista dal costruttore.

Una buona manutenzione consentirà di ottenere le migliori prestazioni, una più lunga durata di esercizio e un mantenimento costante dei requisiti di sicurezza.

Frequenza	Componente	Tipo di intervento	Azione
1000 h	Tenute esterne e guarnizioni	Verifica livello olio. Controllo visivo per ricerca di eventuali perdite	Eventuale manutenzione o sostituzione dei componenti
3000 h	Per i riduttori con braccio di reazione : boccole in materiale polimerico	Verifica che non siano invecchiate o screpolate	Sostituire se la loro efficacia è compromessa
5000 h	Tenute e guarnizioni riduttore	Controllo accurate dell'usura o eventuale invecchiamento delle tenute esterne	In caso di usura o invecchiamento sostituire la tenuta

In funzione delle temperature raggiunte dal lubrificante la sostituzione del lubrificante dovrà essere effettuata indicativamente agli intervalli indicate nella tabella (A4) qui sotto riportata:

(A4)

Temperatura olio $t(^{\circ}\text{C})$	Ore
$T < 65$	25000
$65 \leq t < 80$	15000
$80 \leq t < 95$	12500

Prima della messa in funzione del riduttore, verificare il livello dell'olio lubrificante. Questa operazione va eseguita con il riduttore disposto nella posizione di montaggio in cui sarà effettivamente installato. Se necessario effettuare il riempimento, o il rabbocco, facendo sempre riferimento alla mezzeria del tappo di livello che può essere del tipo trasparente, o a sfioramento.



**Nei riduttori lubrificati “a vita”, e in assenza di contaminazione dall'esterno, non sono, di norma, da eseguire sostituzioni periodiche del lubrificante.**



**Non mescolare oli di marca o caratteristiche diverse e verificare che l'olio in uso abbia elevate caratteristiche anti-schiuma ed EP.**

Se non si dispone di identico tipo di lubrificante, svuotare completamente il riduttore dell'olio e procedere ad un lavaggio interno con un solvente di tipo leggero, prima del successivo riempimento.

## SOSTITUZIONE OLIO

1. Posizionare un recipiente di capacità adeguata sotto il tappo di scarico.
2. Togliere i tappi di carico e di scarico e lasciare defluire l'olio.



**Per agevolare l'operazione di scarico è bene operare con olio caldo**

3. Attendere qualche minute affinché tutto l'olio sia uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico dopo aver sostituito la relativa guarnizione.
4. Immettere l'olio nuovo solo dopo aver installato il riduttore nella sua posizione definitiva, fino al raggiungimento della mezzeria del tappo di livello.
5. Avvitare il tappo di carico dopo aver sostituito la relativa guarnizione.



**Il riduttore può essere fornito con o senza la carica di lubrificante, su specifica del cliente. La quantità di olio da inserire è riportata nel corrispondente catalogo di vendita. Si rammenta, tuttavia, che questa quantità è indicativa e che in ogni caso si dovrà fare riferimento alla mezzeria del tappo di livello, che è disposto in funzione della posizione di montaggio specificata in fase di ordinativo.**



I lubrificanti, i solventi ed i detergenti sono prodotti tossico/nocivi per la salute:

- se posti a contatto diretto con l'epidermide possono generare irritazioni
- se inalati possono provocare gravi intossicazioni
- se ingeriti possono comportare la morte.

Manipolarli con cura utilizzando adeguati dispositivi di protezione individuale. Non disperderli nell'ambiente e provvedere al loro smaltimento in conformità con le disposizioni legislative vigenti.



**Se si è riscontrata una perdita, prima di ripristinare la quantità di lubrificante bisogna individuare con certezza la causa del difetto, prima di rimettere in servizio il riduttore.**

	Tivela S 220	
	Tivela S 320	
	Tivela S 460	
	Donax TX	
	Donax TA	
	Cassida Fluid WG 460	F
	Cassida Fluid HF 46	
	Tivela GL 00	
	Blasia S 220	
	Blasia S 320	
	Spartan EP 220	
	Spartan EP 320	
	Klübersynth GH 6 220	
	Klübersynth GH 6 320	
	Klübersynth UH1 6-460	F
	Glygoyle 320	
	Glygoyle 460	
	Mobilgear SHC XMP 220	
	Mobilgear SHC XMP 320	
	Mobil SHC 630	
	Mobil SHC 632	
	Glygoyle 460 UH1	F
	Alphasyn PG 220	
	Alphasyn PG 320	
	Carter SY 220	
	Carter SY 320	
	Carter SY 460	
	Nevastane SY 460	F
	Degol GS 220	
	Degol GS 320	
	Degol PAS 220	
	Synlube CLP 220	
	Synlube CLP 320	
	Renoling PG 220	
	Renoling PG 320	

**G** = Grasso                       Uso raccomandato  
**F** = Uso alimentare           Uso consentito

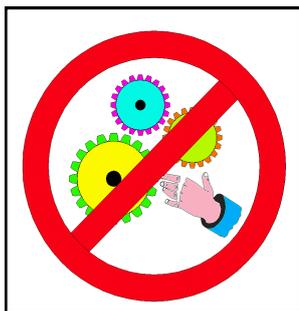
**Gli adesivi presenti nella macchina sono i seguenti:**

	<b>ATTENZIONE!</b>	<b>WARNING!</b>
	<p>Non aprire il coperchio di protezione quando la macchina è in funzione. Disconnettere la linea di alimentazione prima di avvicinarsi alla macchina.</p>	<p>Do not open the protection cover when the machine is functioning. Switch the supply line off before approaching the machine.</p>

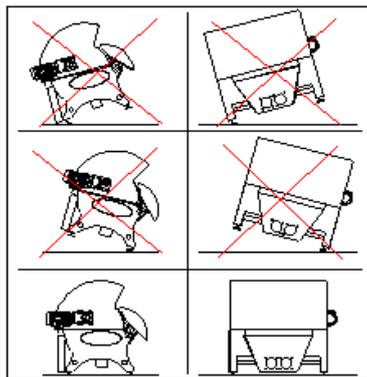
**ATTENZIONE A NON APRIRE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DEL SEPARATORE QUANDO QUESTO E' IN FUNZIONE ED ALIMENTATO DAL QUADRO ELETTRICO.**

<b>ATTENZIONE</b>
<i>Prima di posizionare la macchina verificare che il motore sia collegato nel senso di rotazione indicato dalla freccia.</i>
<b>WARNING</b>
<i>Before placing the pump control the turning direction of the motor it must run as pointed out by the arrow. </i>

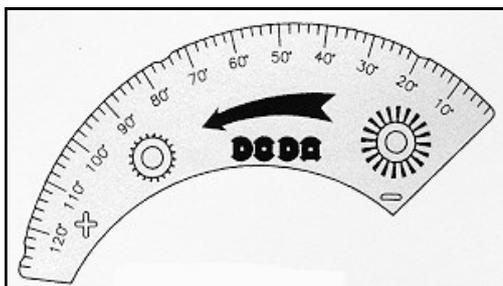
IL PRESENTE ADESIVO RICORDA DI CONTROLLARE IL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE ELETTRICO DELLA MACCHINA PRIMA DI METTERLA IN MOTO.



ATTENZIONE A NON METTERE LE MANI O AVVICINARSI ALLE FIANCATE DEL SEPARATORE SE NON SONO PRESENTI I CARTER LATERALI DI PROTEZIONE.

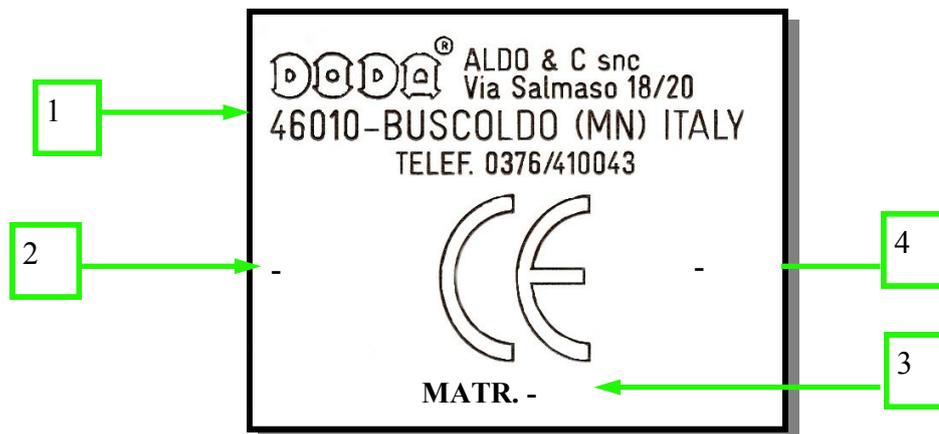


LA MACCHINA DEVE ESSERE INSTALLATA SU DI UNA SUPERFICIE PIANA. ANCHE DURANTE LA LAVORAZIONE NON DEVE TROVARSI MAI INCLINATA. IL SEPARATORE DEVE ESSERE FISSATO ALLA SUPERFICIE MA IN NESSUN CASO SALDATO IN MODO PERMANENTE



CONTROLLO CONSUMO SPAZZOLA PULISCI CE-  
STELLO FILTRANTE.

L'INDICE DEI 130° SEGNA CHE LA SPAZZOLA E' NUOVA; OGNI 5° CIRCA I PELI DELLA SPAZZOLA AVANZANO DI UN MILLIMETRO PER UN UTILE MASSIMO DI CIRCA 3 CM; L'INDICE DEGLI 0° SEGNA CHE LA SPAZZOLA E' COMPLETAMENTE FINITA E DEVE ESSERE SOSTITUITA.



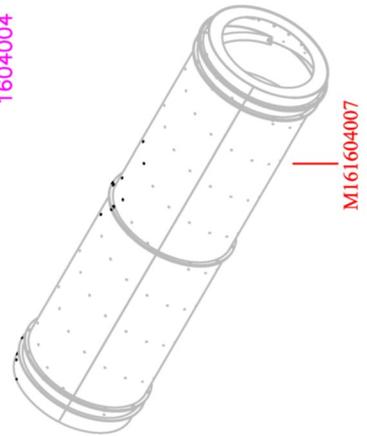
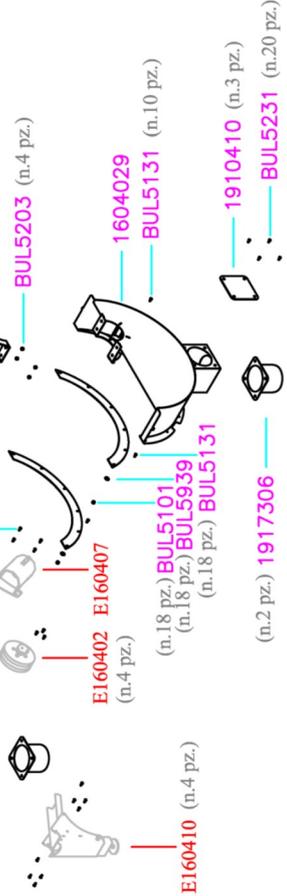
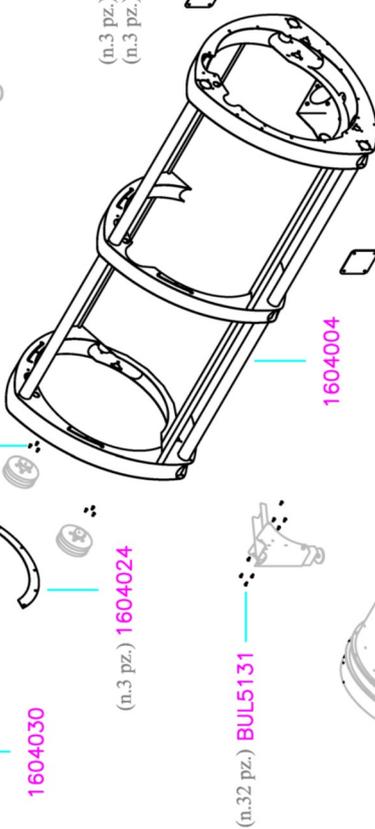
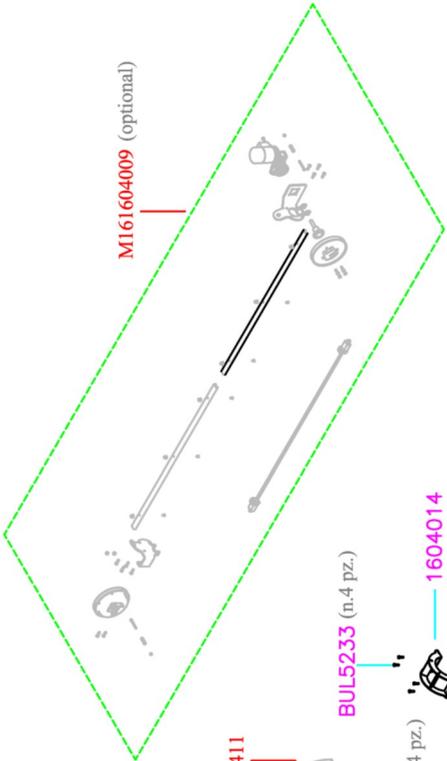
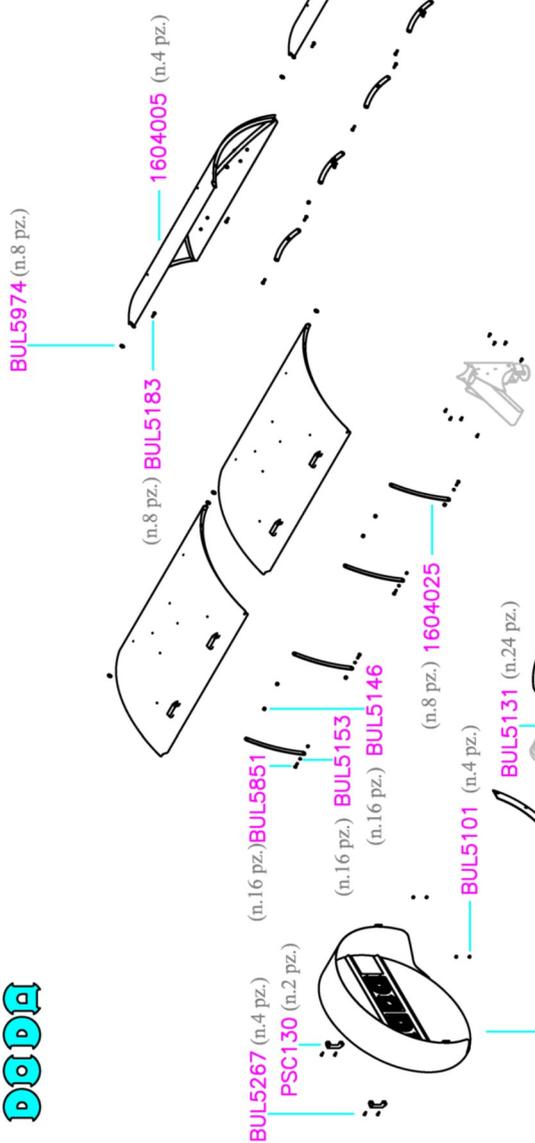
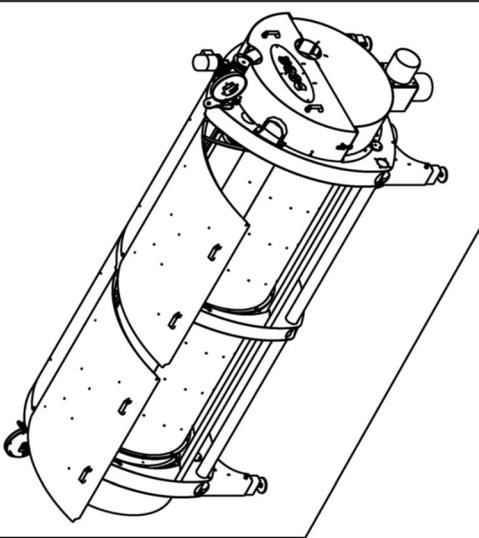
Adesivo di conformità alle normative CEE.

- 1) **INTESTAZIONE DITTA**
- 2) **MESE E ANNO DI PRODUZIONE**
- 3) **CODICE IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO**
- 4) **TIPO MACCHINA**

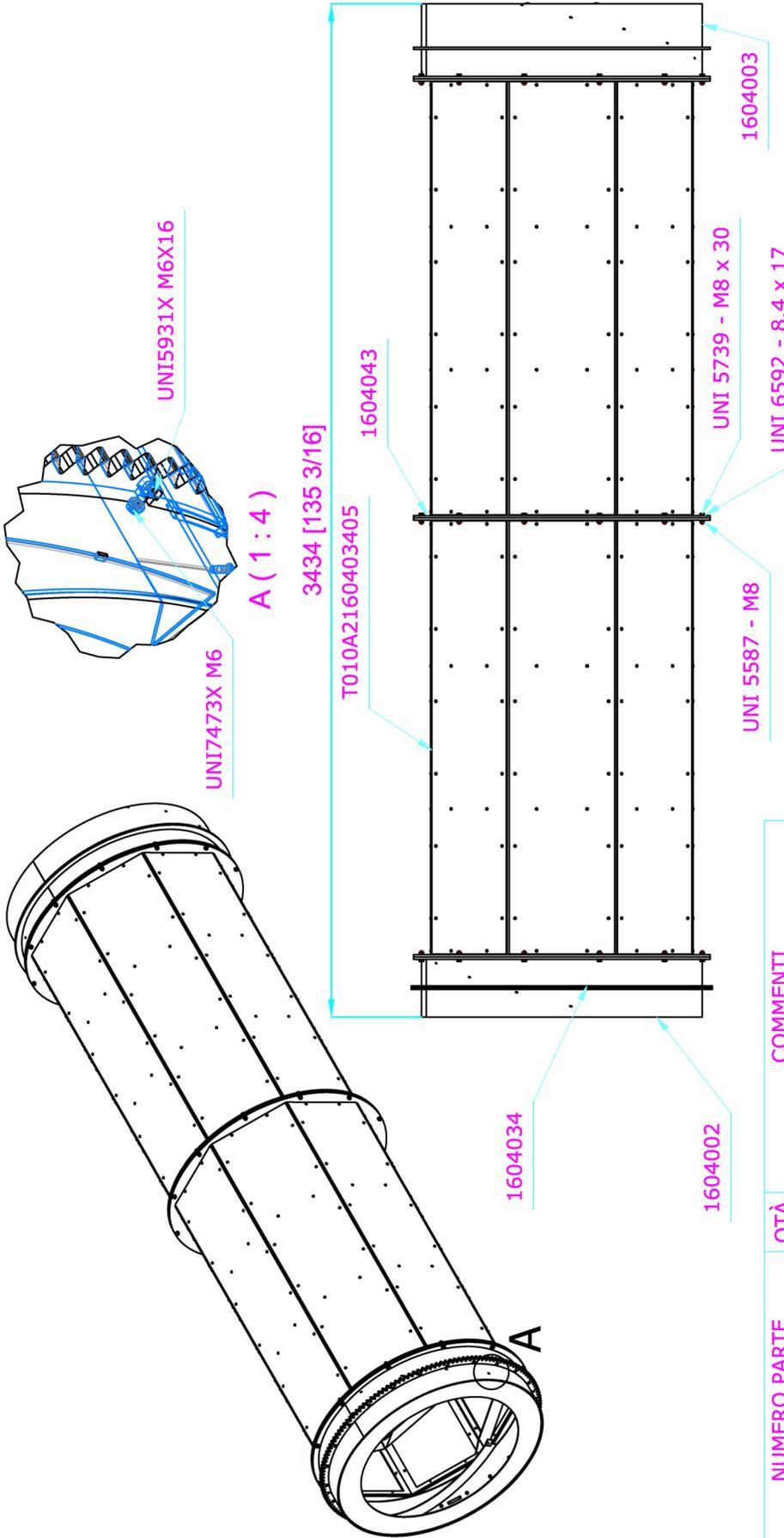
## 10. PRESTAZIONI E DATI TECNICI

SEPARATORE ROTATIVO IN ACCIAIO INOX AISI 304 CON DOPPIO CESTELLO FILTRANTE DIAM 940 MM E LUNGHEZZA 1,5 M X 2 UNITA'. MOTORE ELETTRICO 0,75KW CON RIDUTTORE AD INGRANAGGI. VELOCITA' ROTAZIONE CESTELLO CIRCA 6 GIRI/MIN. CARICO FRONTALE DIRETTO. COCLEA IN ACCIAIO INOX DOPPIA SPIRA DIRETTAMENTE SALDATA SULLA SUPERFICIE FILTRANTE. DISPOSITIVO AUSILIARIO DI LAVAGGIO A PRESSIONE INTEGRATO NEL TELAIO E CON SPAZZOLE AUSILIARIE DA M 1,50. VASCA FRONTALE PER TROPPO PIENO. TELAIO PORTANTE

**IMPORTANTE:** all'ingresso del Separatore la pressione di carico non dovrà mai superare le 0,3 atm.



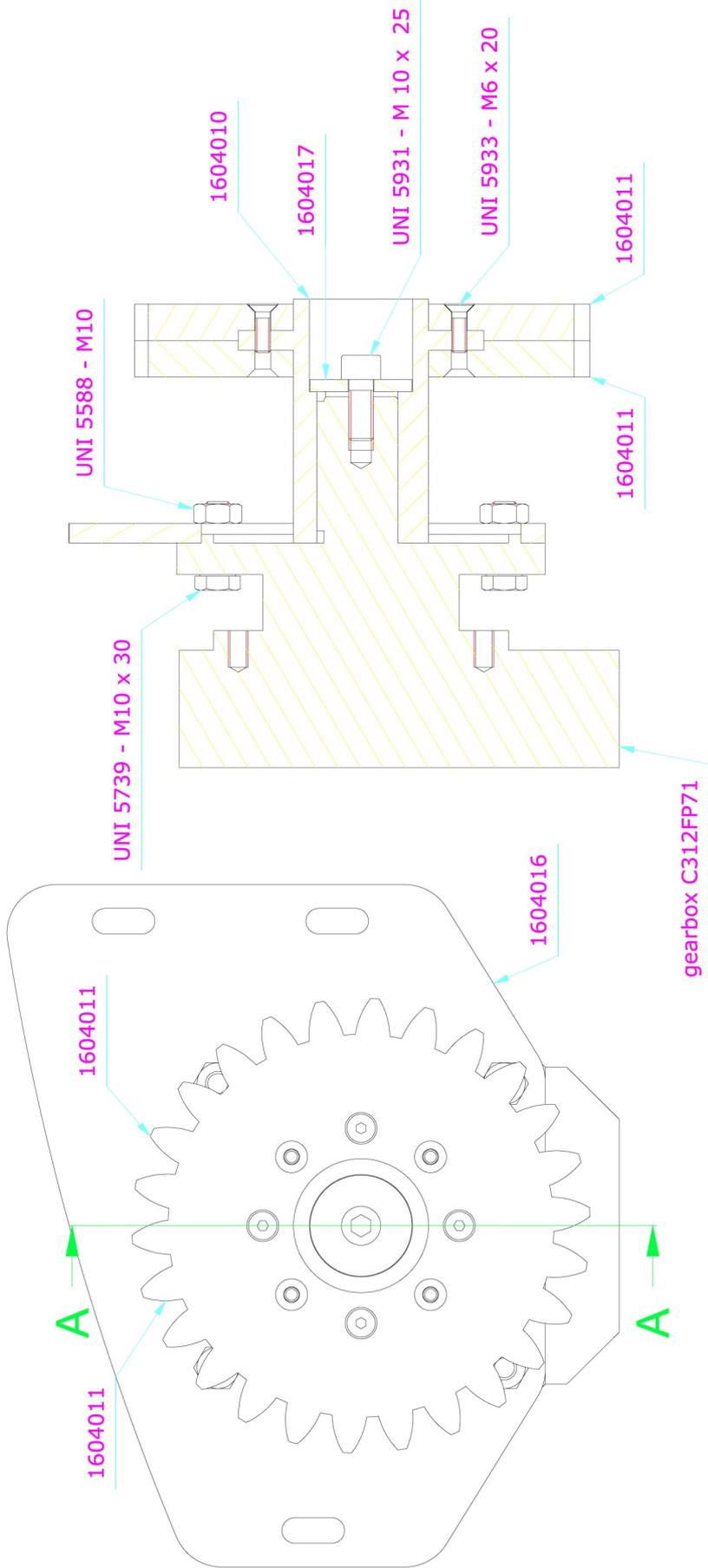
<b>DATA</b>	<b>SCALA</b>	<b>CODICE</b>	<b>DISEGNO</b>
04/07/18			E1604002OT



<b>DODDA</b>		<b>BUSCOLDO (MN)</b>		TEL. 0376.410043
		<b>ITALY</b>		FAX. 0376.410032
<b>DESCRIZIONE</b>	Cestello microforato completo con lamiera forata sp1mm fori 1mm			
<b>MATERIALE</b>	ESEGUITO IL AGGIORNAMENTO DEL			
	20/06/14	20/06/14		
<small>A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta</small>				
<b>DISEGNATORE</b>	<b>PESO</b>	<b>SCALA</b>	<b>UNITA'</b>	<b>MIS. QUANTITA'</b>
	275Kg		mm	1
<b>PANTOGRAFO</b>	<b>SPESORE</b>	<b>CODICE DISEGNO</b>		
		M161604007		

NUMERO PARTE	QTÀ	COMMENTI
1604002	1	Parte iniziale rullo
1604003	1	Uscita cestello
1604034	2	Settore ruota dentata
1604043	2	Cestello forato con coclea foro 2
UNI 5587 - M8	36	BUL5103
UNI 5739 - M8 x 30	36	BUL5133
UNI 6592 - 8.4 x 17	36	BUL5966
BUL7751	320	Rivetto Ø4.8 l=14
T010A2160403405	16	Lamiera forata d.1 s. 1
UNI5931X M6X16	24	BUL5070
UNI7473X M6	24	BUL5053

sez. A-A ( 0,40 : 1 )

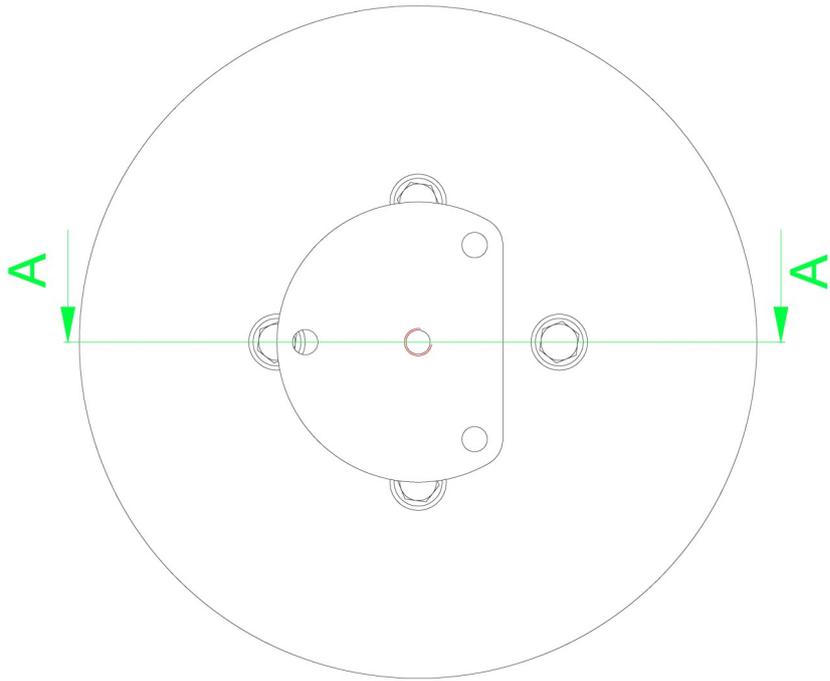
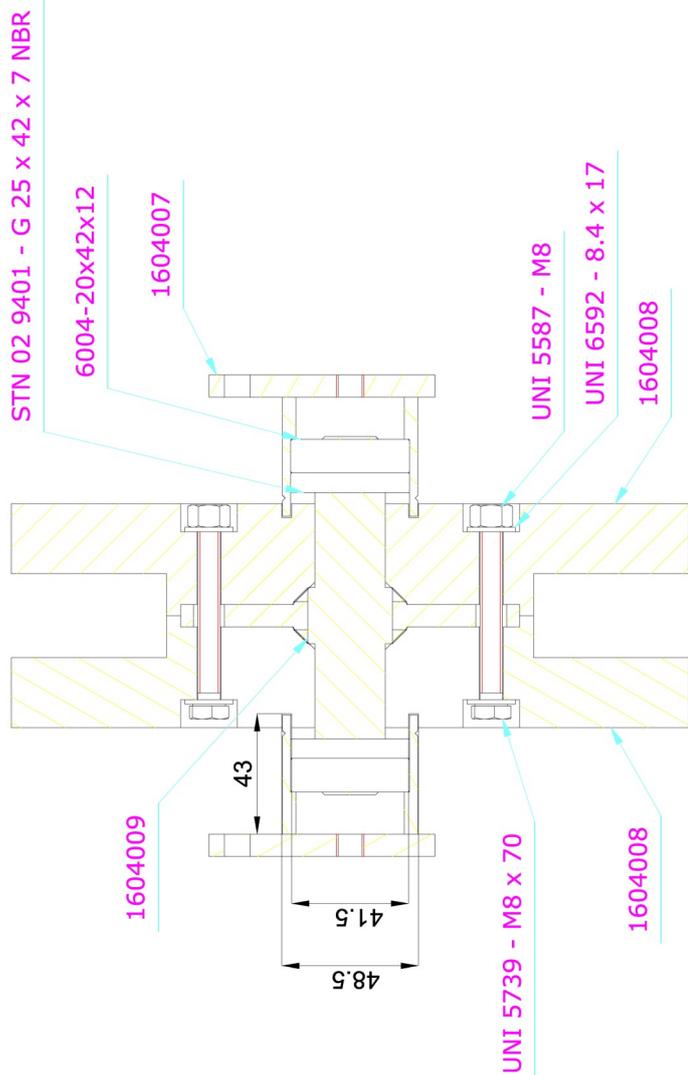


NUMERO PARTE	QTÀ	COMMENTI
1604010	1	hub
1604011	2	sproket wheel
1604016	1	gearbox support
1604017	1	wascher
UNI 5739 - M10 x 30	4	
UNI 5931 - M 10 x 25	1	
UNI 5933 - M 6 x 20	8	
UNI 5588 - M10	4	
gearbox C312FP71	1	GRU366B c312 f.i.60,2 pam71 b3 0,5cv

<b>DDDA</b> BUSCOLDO (MN) ITALY TEL. 0376.410043 FAX. 0376.410032	
DESCRIZIONE	Pignone di traino cestello
MATERIALE	ESEGUITO IL AGGIORNAMENTO DEL
	29/05/09
A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta	
DISEGNATORE	PESO
P.D.	1,804
SCALA	UNITA' MIS. QUANTITA'
	mm
PANTOGRAFO	SPESSORE
	CODICE DISEGNO
	E160404

A-A ( 0,40 : 1 )

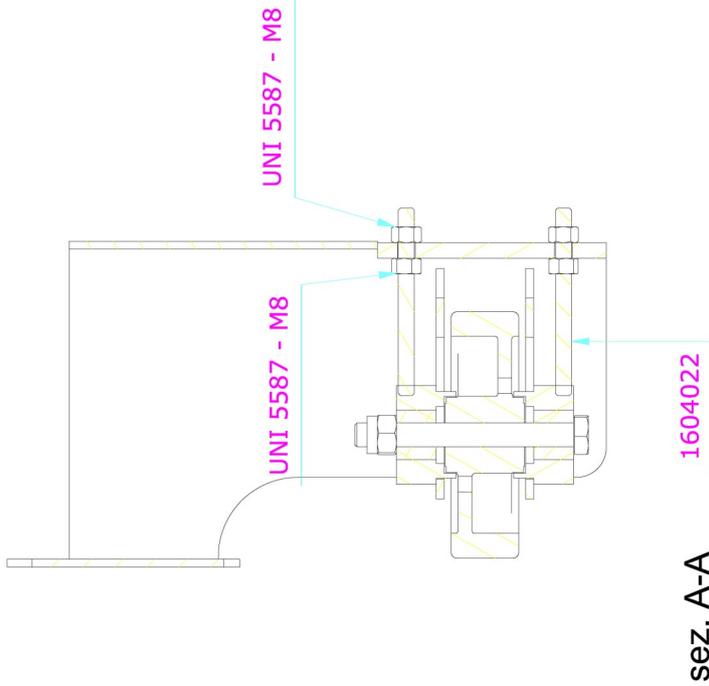
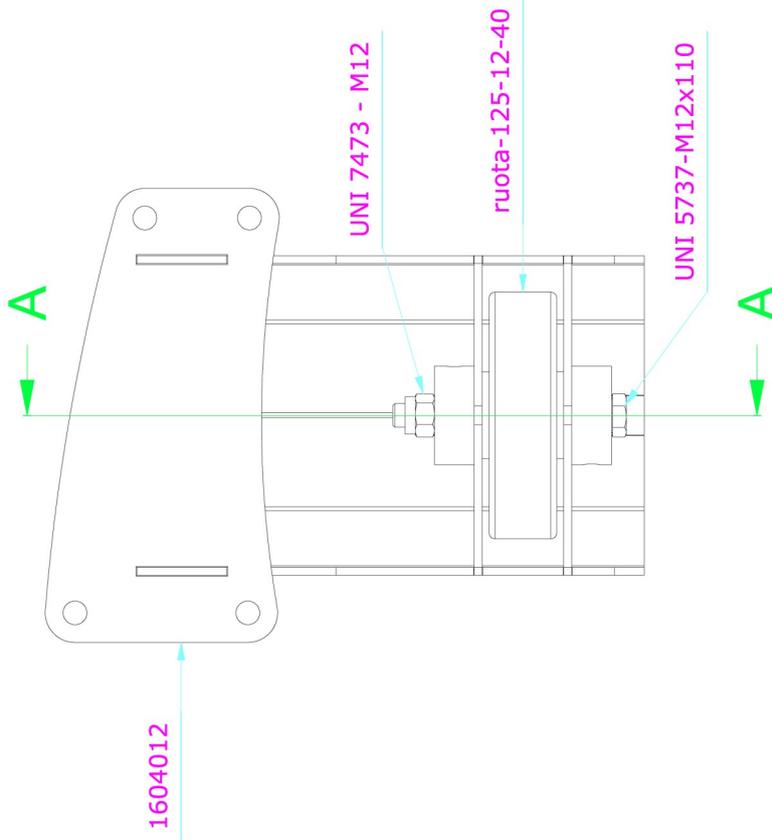


aggiungere l'ingrassatore  
le viti M8X70 VANNO SOSTITuite CON M8X80 E VANNO MONTATE LE RONDELLE

BUSCOLDO (MN) ITALY		TEL. 0376.410043 FAX. 0376.410032
DESCRIZIONE	Ruota scorrimento cestello	
MATERIALE	ESEGUITO IL AGGIORNAMENTO DEL	22/05/09
A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta		
DISEGNATORE	PESO	UNITA' MIS. QUANTITA'
P.D.	5,338	mm
PANTOGRAFO	SPESSORE	CODICE DISEGNO
		E160402

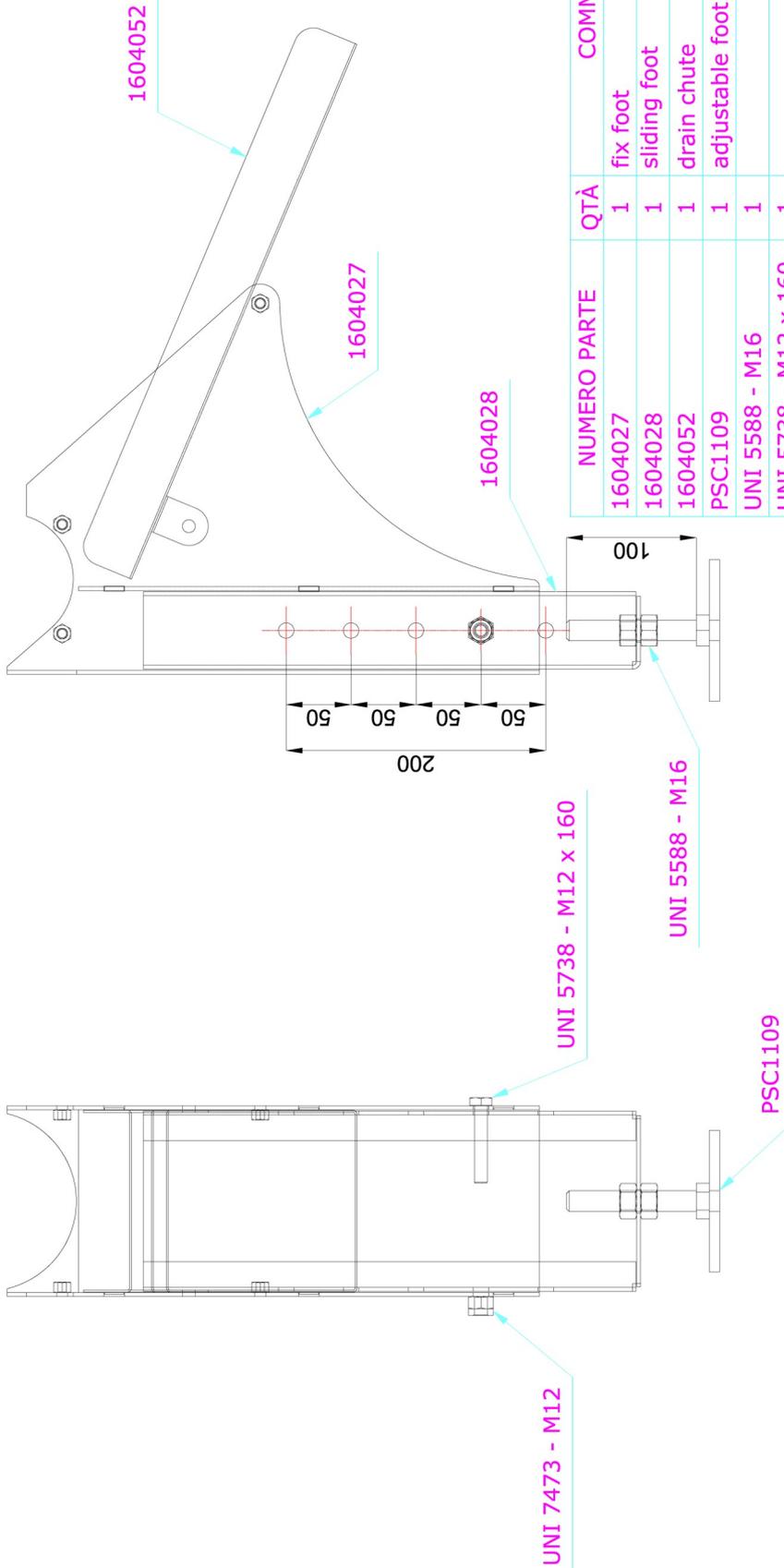
NUMERO PARTE	QTÀ	COMMENTI
1604007	2	bearing support
1604008	2	wheel
1604009	1	shaft
6004-20x42x12	2	CUS102
STN 02 9401 - G 25 x 42 x 7 NBR	2	GTP467
UNI 5587 - M8	4	BUL5103
UNI 5739 - M8 x 70	4	BUL5122X
UNI 6592 - 8.4 x 17	8	BUL5966



**DODA** BUSCOLDO (MN) TEL. 0376.410043  
 ITALY FAX. 0376.410032

DESCRIZIONE		Supporto ruota blocco cestello	
MATERIALE	ESEGUITO IL	AGGIORNAMENTO DEL	
	13/07/09	13/07/09	
<small>A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta</small>			
DISEGNATORE	PESO	SCALA	UNITA' MIS. QUANTITA'
P.D.	7.8	mm	
PANTOGRAFO	SPESSORE	CODICE DISEGNO	
		E160407	

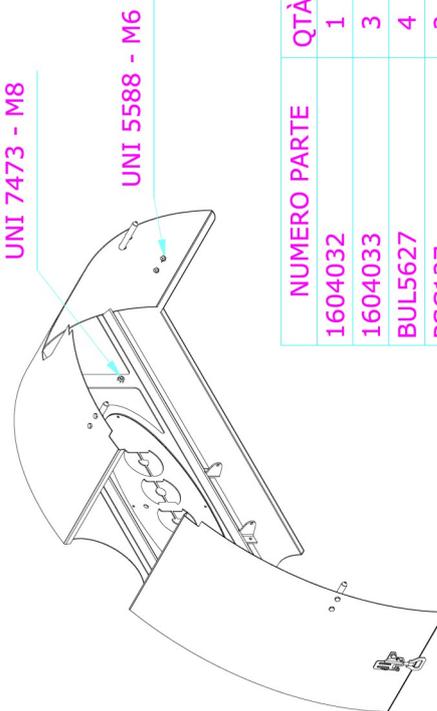
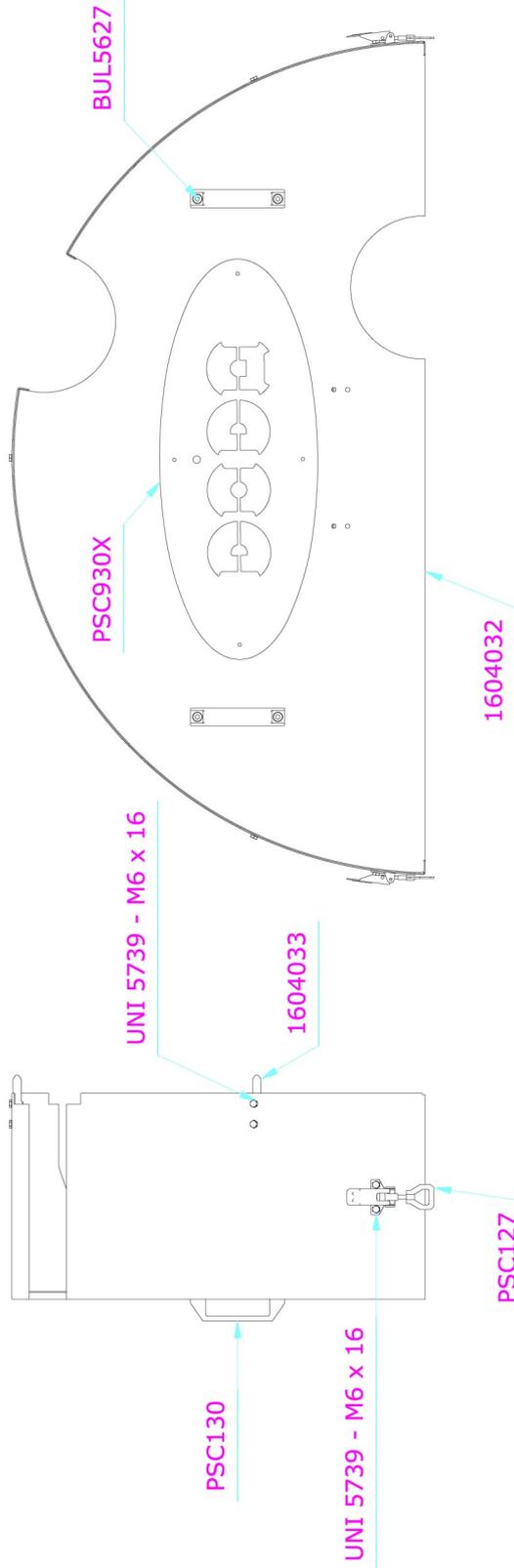
NUMERO PARTE	QTÀ	COMMENTI
1604012	1	wheel support
1604022	2	shaft
UNI 5587 - M8	4	
UNI 5737-M12x110	1	
UNI 7473 - M12	1	
ruota-125-12-40	1	CON1698P



NUMERO PARTE	QTÀ	COMMENTI
1604027	1	fix foot
1604028	1	sliding foot
1604052	1	drain chute
PSC1109	1	adjustable foot
UNI 5588 - M16	1	
UNI 5738 - M12 x 160	1	
UNI 7473 - M12	1	

**DDDA** BUSCOLDO (MN) TEL. 0376.410043  
 ITALY FAX. 0376.410032

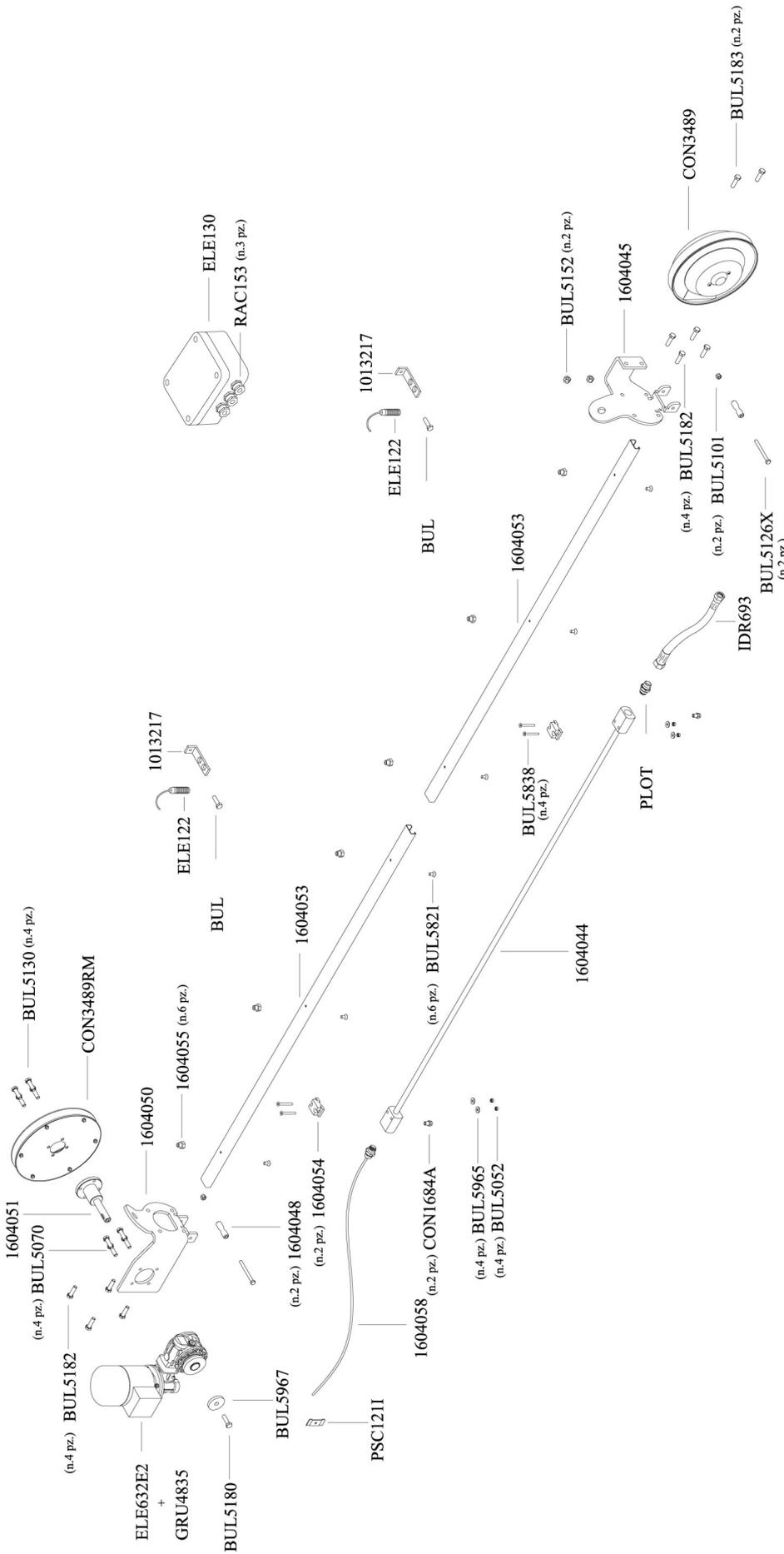
DESCRIZIONE	Piede		
MATERIALE	ESEGUITO IL	AGGIORNAMENTO DEL	
Inox 304	05/11/09	05/11/09	
A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta			
DISEGNATORE	PESO	SCALA	UNITA' MIS. QUANTITA'
P.D.	9,3		mm
PANTOGRAFO	SPESSORE		CODICE DISEGNO
			E160410



NUMERO PARTE	QTÀ	COMMENTI
1604032	1	front cover
1604033	3	support pin
BUL5627	4	UNI 5931 - M 8 x 20
PSC127	2	stainless steel hook
PSC130	2	Elesa M443/140-8-CH handle
PSC930X	1	inspection door
UNI 5739 - M6 x 16	10	
UNI 5588 - M6	4	
UNI 7473 - M8	4	

<b>DODA</b>		BUSCOLDO (MN)		TEL. 0376.410043
		ITALY		FAX. 0376.410032
DESCRIZIONE		Carter protezione anteriore		
MATERIALE		ESEGUITO IL AGGIORNAMENTO DEL		
		02/12/09	02/12/09	
A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta				
DESIGNATORE	PESO	SCALA	UNITA' MIS.	QUANTITA'
P.D.	13,2		mm	
PANTOGRAFO	SPESSORE	CODICE DISEGNO		
		E160411		



		BUSCOLDO (MN) TEL. 0376.410043 ITALY FAX. 0376.410032	
DESCRIZIONE	Separatore rotativo: IMPIANTO LAVAGGIO		
MATERIALE	ESEGUITO IL AGGIORNAMENTO DEL 18/02/16		
A termine di legge è vietata la riproduzione o comunicazione a terzi senza nostra approvazione scritta			
DISEGNATORE	PESO	SCALA	UNITA' MIS. QUANTITA'
Paolo		mm	
PANTOGRAFO	SPESSORE	CODICE DISEGNO	
		M161604009	



# **DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 2006/42/EC E SUCCESSIVE MODIFICHE**

NOI

DODA di Doda Aldo & C. S.n.c.

Via Contrargine Sud, 3/5  
40010 Canicossa (Mantova)

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO

SEPARATORE ROTATIVO,

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE, E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA 2006/42/EC E SUCCESSIVE MODIFICHE.

CANICOSSA (MANTUA)

MARCO DODA  
SOCIO AMMINISTRATORE

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Doda Marco, socio amministratore della DODA COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di DODA ALDO & C. SNC Via Sante Salmaso 18/20 46010 Buscoldo (MN).



***COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE***  
***di DODA ALDO & C SNC***

**Via Sante Salmaso 18/20 46010 BUSCOLDO (MN) ITALY**

**Tel. +39 0376/410043 - Fax. +39 0376/410032**

**<http://www.doda.com>**

**Email [doda@doda.com](mailto:doda@doda.com)**

---